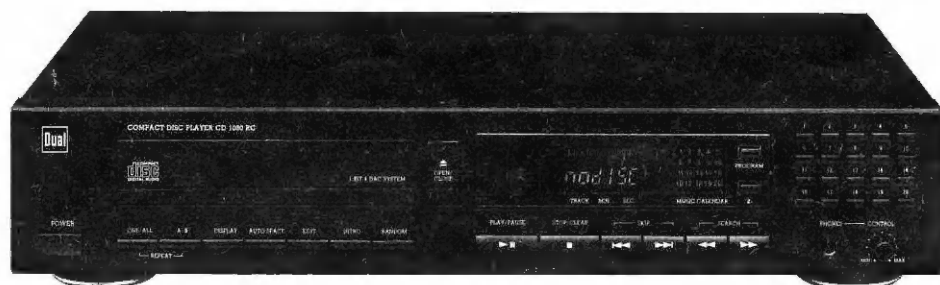


Dual



CD 1080 RC Compact-Disc Player

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Livro de Instruções

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Dual-Gerät. Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei eventuellen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Dual-Fachhändler. Er ist für den Kundendienst und für Garantieleistungen zuständig. Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung genannten Dual-Service-Stellen bereit.

Dear customer

You are now the owner of a Dual unit of guaranteed quality. Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are thoroughly familiar with the particular features of this unit. Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a Dual specialist trained and kept up to date by Dual.

Chère cliente, cher client

En achetant cet appareil Dual chez votre revendeur, vous venez d'acquiescer un produit de qualité. Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien. Seul votre revendeur est compétent pour le service après-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connaît très bien les appareils Dual car Dual donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

Zeer geachte cliënt

Met de aankoop van dit Dual apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits product. Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele mogelijkheden, wat betreft de bediening, besparen. Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk. Hij verleent U garantie, en hij kent de Dual apparaten door en door, want Dual schoolt en informeert doorlopend zijn vakhandelaren.

Apreciada cliente, apreciado cliente

Al decidir por este aparato Dual, Ud. ha adquirido un producto de calidad.

Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud. podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece. Para el servicio técnico y de garantía es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantía y conoce mejor que nadie los aparatos Dual, puesto que Dual le mantiene al corriente con la necesaria información técnica.

Högt ärade kund

Genom Er köp av denna Dual apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt. Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra. För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också Dual's anläggningar bäst, eftersom Dual är skyldig att ge löpande information till sina radiofackhandlare.

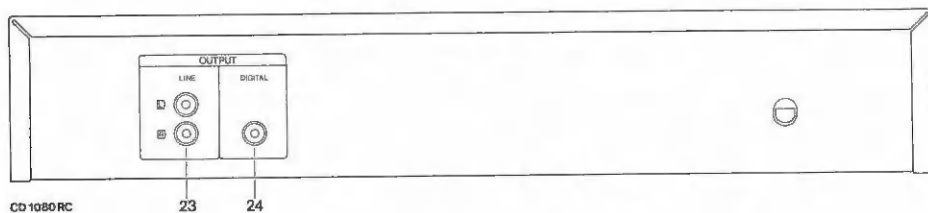
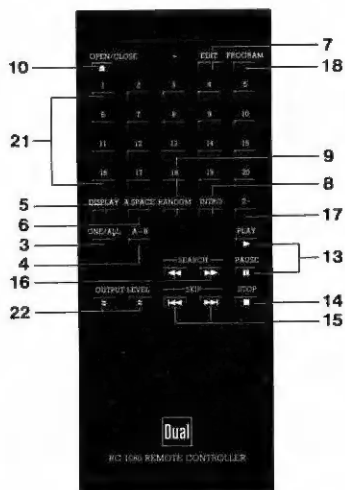
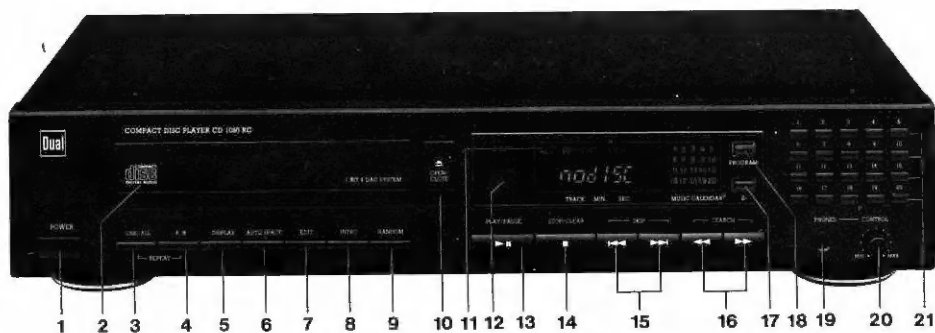
Cari clienti

Con l'acquisto di questo apparecchio Dual vi siete assicurato un prodotto di qualità. Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo. Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servizio tecnico Dual. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisioni e radio-apparecchi» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia. Solo i centri di servizio Dual sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perché sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti Dual.

Caro cliente

Ao se ter decidir por este aparelho Dual, isso significa que adquiriu um produto de qualidade. Superamos-lhe que leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o seu aparelho. Apesar de não oferecer qualquer dificuldade no seu manejo, só poderá usufruir de todas as suas vantagens após uma verificação prévia de todos os seus comandos. Deverá solicitar sempre a presença do seu concessionário caso haja alguma avaria ou em relação à garantia. Só o seu concessionário garante uma boa manutenção do seu aparelho, sendo este um técnico especializado e competente em relação aos aparelhos da marca Dual, mantendo-o informando sobre qualquer dúvida técnica que possa surgir-lhe.

Technische Daten Mittelwerte = typische Werte	Technical data Measured values = typical values	Caractéristiques techniques Valeurs mesurées = valeurs typiques	Dati tecnici Valori di misuri = valori tipici	Dual CD 1080 RC
Frequenzbereich	Frequency response	Courbe de réponse	Banda di Frequenza	20–20 000 Hz ± 0,5 dB
Geräuschspannungsabstand	Signal to noise ratio	Rapport signal/bruit	Rapporto segnale disturbo	104 dB
Dynamikbereich	Dynamic range	Dynamique	Dinamica	88 dB
Übersprechdämpfung (1 kHz)	Crosstalk (1 kHz)	Diaphonie (1 kHz)	Diapfonia	92 dB
Klirrfaktor (1 kHz)	Harmonic distortion (1 kHz)	Distorsion harmonique (1 kHz)	Distorsione armonica	< 0,005 %
Gleichlaufschwankungen	Wow and flutter	Tolérance de vites	Tolleranza di velocità	< ± 0,001 %
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Tensione di uscita	0,2–2 V
Max. programmierbare Musiktitel	Max. music title programming	Titres de musique au max. programmé	Programmazione di pezzi musicale	25
D/A Wandler	D/A Converter	D/A Convertisseur	Quantizzazione	1 Bit
Abtastsystem	Pick up	Pick up	Testina di lettura	3-Strahl-Laser 3-beam optical pick up
Lelatuingsaufnahme	Power consumption	Consommation	Potenza assorbita	12 W
Netzspannung Modell Europa Modell USA/Kanada	Mains voltage European model US/Canadian model	Voltage secteur Modèle Europe Modèle USA/Canada	Tensione di rete modello Europa modello Stati Uniti/Canada	230 V/50 Hz 115 V/60 Hz



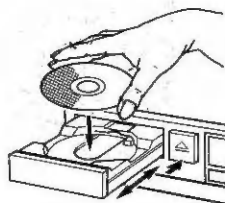


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 11



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 12

- 1 **POWER** Ein-/Ausschalter.
- 2 Plattenfach.
- 3 **ONE/ALL** Taste für Wiederholung eines Titels bzw. der gesamten Disc.
- 4 **A-B** Taste zum Wiederholen eines bestimmten Teilstücks.
- 5 **DISPLAY** Taste zum Umschalten der Anzeige.
- 6 **AUTO SPACE** Nach Drücken der Taste bleibt zwischen den einzelnen Titeln eine Pause von 4 Sekunden.
- 7 **EDIT** Taste zum Eingeben einer gewünschten Abspielzeit.
- 8 **INTRO** Jeder Titel wird ca. 10 Sekunden angespielt.
- 9 **RANDOM** Taste für Programmwahl durch Zufallsgenerator.
- 10 **OPEN/CLOSE** Öffnen/Schließen des Plattenfaches.
- 11 **Display**.
- 12 **REMOTE SENSOR** Empfänger für Fernbedienung.
- 13 **▶▶▶ PLAY/PAUSE** Taste für Wiedergabestart oder Pause.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Taste für Stop sowie Löschen der Programmierung.
- 15 **SKIP**
 - ◀◀ Titelauswahl rückwärts.
 - ▶▶▶ Titelauswahl vorwärts.
- 16 **SEARCH**
 - ◀◀ Suchlauf rückwärts.
 - ▶▶ Suchlauf vorwärts.
- 17 Taste zum Anwählen der Titel-Nr. 21 bis 99.
- 18 **PROGRAM** Taste zum Programmieren gewünschter Musiktitel.
- 19 **PHONES** Anschlußbuchse für mittel- und hochohmige Stereokopfhörer mit 6,3-mm-Klinkenstecker.
- 20 Lautstärkeregler für Kopfhörer-Ausgang.
- 21 Tasten für direkte Titelanwahl bzw. Programmieren der gewünschten Titel.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (Nur über Fernbedienung)
 - ▽ Ausgangspegel wird verringert.
 - ▲ Ausgangspegel wird verstärkt.
- 23 **OUTPUT LINE** Anschlußbuchsen für Verstärkeranschluß R = rechter Kanal, L = linker Kanal.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** Anschlußbuchse für DAT.

Die Funktionen 3 bis 18 sowie 21 bis 22 können auch über die Fernbedienung betätigt werden.

Vorsicht

Dieser Compact-Disc-Spieler beinhaltet ein Laser-System und ist klassifiziert als „Class 1 Laser Product“. Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese gut auf.

Bei Funktionsstörungen bringen Sie das Gerät bitte zu Ihrem Fachhändler.

Das Öffnen des Gehäuses ist zur Vermeidung von Strahlungsschäden nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.

Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

Bei geöffnetem Gerät tritt unterhalb des Plattenhalterungsarmes Laserstrahlung aus.

Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen.

Informationsetikett auf der Gerätehinterrückwand (Fig. 11).

Warnetikett innen auf der Gerätehinterrückwand (Fig. 12).

Wichtige Hinweise

- Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
- Fingerabdrücke, Staub und Kondenswasser auf der Compact-Disc können mit einem weichen Tuch entfernt werden.
- Das Gerät nicht sofort in Betrieb nehmen, wenn es aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Eventuell abgesetztes Kondenswasser auf der Laserlinse kann Funktionsstörungen zur Folge haben.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände (Münzen, Büroklammer u. ä.), durch die Lüftungsschlitze in das Innere des Gerätes gelangen können.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangt sein, trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

- Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse korrekt hergestellt werden; zu lockere Verbindungen können zu Fehlfunktionen führen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern (Heizungen, Öfen, direkte Sonneneinstrahlung und andere Orte mit hohen Temperaturen), damit kein Schaden durch Überhitzung der inneren und äußeren Bauteile entstehen kann.
- Prüfen Sie bitte am vorgesehenen Standort des Gerätes, ob die Unterlage stabil genug ist, damit eine Brandgefahr durch den Absturz des Gerätes ausgeschlossen werden kann.
- Falls Sie die Anlage über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen, trennen Sie diese bitte vom Netz. Zum Aus- bzw. Einstecken des Netzkabels stets am Stecker fassen, nicht am Kabel ziehen.

Anschluß an das Wechselstromnetz

- Das Gerät ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild an eine Netzspannung von 230 V/50 Hz bzw. 115 V/60 Hz anzuschließen.
- Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschluß an den Verstärker

- Mit dem beiliegenden Cinch-Kabel die Anschlußbuchse **OUTPUT R** mit der Buchse „rechts“ am CD-Eingang des Verstärkers und die Anschlußbuchse **OUTPUT L** mit der Buchse „links“ am CD-Eingang des Verstärkers verbinden.
- Ist an dem Verstärker kein CD-Eingang vorhanden, kann dafür ein anderer hochpegeliger Eingang (z. B. Tape, Tuner oder Aux) verwendet werden.

Anschluß eines DAT

Verbinden Sie die Anschlußbuchse **OUTPUT DIGITAL 24** mit der Buchse **INPUT DIGITAL** an Ihrem DAT. Sie haben damit die Möglichkeit, CD's verlustfrei auf DAT-Cassette zu überspielen.

Ein- und Ausschalten

- Mit der Taste **POWER 1** schalten Sie das Gerät ein.
- Ist keine Disc eingelegt, blinkt zuerst das Display. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **No disc** (Fig. 2).
- Ist bereits eine Disc eingelegt, blinkt zuerst das Display. Anschließend wird für kurze Zeit die Anzahl der Musiktitel dieser Disc und deren Gesamtspielzeit angezeigt. Danach erscheint die Anzeige (Fig. 3).

Einlegen der Disc

- Taste **OPEN/CLOSE 10** drücken.
- Plattenfach wird ausgefahren. Im Display erscheint die Anzeige **OPEN**.
- Compact-Disc aus dem Elui nehmen, ohne dabei auf die Oberfläche zu fassen, und sie so einsetzen, daß die Beschriftung nach oben zeigt (Fig. 1).
- Taste **OPEN/CLOSE 10** erneut drücken.
- Plattenfach wird wieder eingefahren.
- Am Display erscheint die Anzeige wie in Absatz „Ein- und Ausschalten“ beschrieben.
- Plattenfach wird auch nach Drücken der Titeltasten **21** oder der Tasten **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** und **INTRO 8** eingefahren und das Abspielen der Disc eingeleitet.
- Wenn bei falscher bzw. nicht eingelegter Disc das Plattenfach eingefahren wird, blinkt zuerst das Display. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **No disc**.

Abspielen der Disc

- Mit der Taste **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** wird die Disc gestartet.
- Im Anzeigedisplay werden die abspielende Titel-Nr. und die bereits abgespielte Zeit dieses Musiktitels angezeigt.
- Ein Pfeil zeigt die Funktion **PLAY** an (Fig. 4).

Pause

- Durch wiederholtes Drücken der Taste **▶▶|| PLAY/PAUSE 13** wird das Gerät auf Pause geschaltet (Fig. 5). Der Abtaster bleibt in der momentanen Position. Das Gerät schaltet auf stumm.
- Nach erneutem Drücken der Taste **▶▶|| PLAY/PAUSE 13** wird von dieser Position aus weitergespielt.

Stop

Taste **■ STOP/CLEAR 14** drücken, Gerät geht in Stop-Position.

Auswählen eines gewünschten Musiktitels

- Durch Drücken der Titeltasten **21** kann jeder Titel der Disc direkt angewählt werden. Der gewünschte Titel wird sofort abgespielt.
- Für die Titel **21** bis **99** zuerst die Taste **2-(17)** drücken. 2- erscheint im Display. Mit den Tasten **21** Titel-Nr. vervollständigen, z.B.
 - Für Titel Nr. 30: Taste **2-(17)** drücken. 2- erscheint im Display. Titel-Taste **10** drücken. Titel Nr. 30 ist gewählt.
 - Für Titel Nr. 53: Taste **2-(17)** zweimal drücken. 4- erscheint im Display. Titel-Taste **13** drücken. Titel Nr. 53 ist gewählt.

Skip ▶▶I ◀◀

- Durch Drücken der Taste **SKIP ▶▶I 15** wird jeweils um einen Titel weitergeschaltet.
- Durch Drücken der Rückstelltaste **SKIP I◀◀ 15** wird jeweils um einen Titel zurückgeschaltet.
- Wird eine der Tasten **SKIP 15** aus der Position **■ STOP/CLEAR 14** betätigt, so wird der gewünschte Titel vorgewählt. Das Gerät bleibt in der Stop-Position. Der Titel muß dann über die Taste **▶▶|| PLAY/PAUSE 13** gestartet werden.

Suchlauf vorwärts ▶▶ und rückwärts ◀◀

- Wird die Taste **▶▶** oder **◀◀ SEARCH 16** während der Wiedergabe gedrückt, läuft der Abtaster schnell über die Disc vorwärts bzw. rückwärts, solange die Taste gedrückt wird.
- Musik-Ausschnitte sind zur Kontrolle hörbar.
- Nach Loslassen der Taste wird von der momentanen Position weitergespielt.
- Drücken Sie die Taste **▶▶** oder **◀◀ SEARCH 16** in Stellung Pause, geht das Gerät nach Loslassen der Taste wieder in Stellung Pause.
- Wenn der Suchlauf beim Abspielen eines gespeicherten Musikprogramms betätigt wird, läuft der Abtaster nur bis zum Anfang oder Ende eines Musiktitels.

Wiederholung eines Titels

- Taste **ONE/ALL 3** einmal drücken. Anzeige **ONE** erscheint. Der gewählte Titel wird dauernd wiederholt.

Wiederholung der gesamten Disc bzw. eines gespeicherten Programmes

- Taste **ONE/ALL 3** zweimal drücken. Anzeige **ALL** erscheint.
- Die gesamte Disc bzw. das gewählte Programm wird wiederholt.

Löschung der Wiederhol-Funktion Repeat

- Wenn die Taste **ONE/ALL 3** ein drittes Mal gedrückt wird, erlöscht die Funktion **REPEAT** wieder, und die Wiedergabe läuft normal weiter.

Wiederholung eines gewünschten Teilstückes A-B

- Während des Abspielens durch Drücken der Taste **A-B 4** Zeitmarke A an der gewünschten Stelle setzen.
- Anzeige A- erscheint (Fig. 6).
- Zeitmarke B durch erneutes Drücken der Taste **A-B 4** setzen.
- Anzeige A- B leuchtet (Fig. 7).
- Das gewählte Teilstück A-B wird dauernd wiederholt.
- Durch erneutes Drücken der Taste **A-B 4** wird die Funktion wieder gelöscht.

RANDOM, Titelwahl durch Zufallsgenerator

- Taste **RANDOM 9** drücken.
- Das Abspielen der Disc wird gestartet. Die Reihenfolge der Titel wird dabei von einem Zufallsgenerator bestimmt.

- Durch Antippen der Taste **▶▶I SKIP 15** wird auf den nächsten von dem Zufallsgenerator bestimmten Titel geschaltet.
- Wenn Taste **ONE/ALL 3** gedrückt wurde, wird die Disc endlos wiederholt.
- Durch Antippen der Taste **I◀◀ 15** wird der soeben gespielte Titel noch einmal von vorne gespielt.

INTRO Titelsuchlauf

- Nach Drücken der Taste **INTRO 8** wird jeder Titel 10 Sekunden lang abgespielt.

Programmierung verschiedener Musiktitel in beliebiger Reihenfolge

Es können bis zu 25 Titel programmiert werden.

- Taste **Program 18** drücken.
- Anzeige **PROGRAM** erscheint im Display (Fig. 8).
- Mit den Titeltasten **21** gewünschten Titel auswählen (siehe Absatz: Auswählen eines gewünschten Musiktitels).
- Titel ist programmiert.
- Die nächsten Titel auf gleiche Weise programmieren.
- Sind bereits 25 Titel gespeichert, erscheint am Display die Anzeige **FULL**.
- In Stellung **STOP** kann durch wiederholtes Drücken der Taste **DISPLAY 5** überprüft werden, welche Titel gespeichert sind.

Starten des gewählten Musikprogrammes

- Taste **PLAY/PAUSE 13** drücken.
- Die programmierten Musiktitel werden in der Reihenfolge wie eingegeben abgespielt.
- Mit den Tasten **SKIP 15** können Sie während des Abspielens eines Titels auf den nächsten, bzw. auf den vorherigen programmierten Titel umschalten.
- Wenn alle programmierten Titel abgespielt sind, geht das Gerät in Stop-Position.
- Das Programm kann erneut abgespielt werden.

Löschen der Programmierung

- Taste **PROGRAM 18** erneut drücken.
- Die Anzeige **PROGRAM** im Display erlöscht. Das Programm ist gelöscht.
- Durch Antippen der Taste **STOP/CLEAR 14** werden die Titel nacheinander in umgekehrter Reihenfolge gelöscht.
- Das Programm wird auch gelöscht, wenn das Plattenfach ausgefahren wird oder das Gerät mit der Taste **POWER 1** ausgeschaltet wird.

Auto Space

- Wenn die Taste **AUTO SPACE 6** gedrückt wurde, werden beim Abspielen der Disc zwischen den einzelnen Titeln Musiklücken erzeugt.
- Bei Überspielung auf Cassette benötigen Sie diese Musiklücken eventuell für das automatische Suchsystem des Cassettenrecorders.

Edit

Mit der Taste **EDIT 7** haben Sie die Möglichkeit, eine gewünschte Abspielzeit zu programmieren, z.B. um eine bestimmte Restzeit einer Cassette zu bespielen.

- Aus der Stellung „Stop“ Taste **EDIT 7** drücken. Am Anzeigedisplay erscheint die Anzeige **EDIT** (Fig. 9).
- Mit den Tasten **21** die gewünschte Zeit in Minuten und Sekunden eingeben.
- Taste **EDIT 7** erneut drücken. Am Display erscheint die Anzeige A.
- Es werden automatisch die Titel angewählt, welche die gewünschte Zeit bestmöglich ausfüllen.
- Das Gerät geht in Stellung **PAUSE**.
- Mit Taste **PLAY/PAUSE ▶▶|| 13** das Zeit-Programm starten.
- Wenn die Titel abgespielt sind, geht das Gerät in Stellung **STOP** oder wenn möglich wieder in Stellung **PAUSE** und wählt ein alternatives Programm an. Anzeige **B** leuchtet auf.
- Durch erneutes Drücken der Taste **PLAY/PAUSE ▶▶|| 13** kann nun dieses alternative Programm abgespielt werden.
- Anschließend geht das Gerät in Stellung **STOP**.

Ausgangspegel

Mit den Tasten **OUTPUT LEVEL 22** an der Fernbedienung haben Sie die Möglichkeit, den Ausgangspegel an den Anschlußbuchsen **OUTPUT LINE 23** zu verändern (Anzeige im Display **11**).

- Taste DISPLAY 5

Mit Taste **DISPLAY 5** kann die Anzeige **11** in drei verschiedene Stellungen umgeschaltet werden:

- a) die bereits abgespielte Zeit eines Titels,
- b) die noch verbleibende Spielzeit eines Titels und
- c) die noch verbleibende Gesamtspieldauer der CD bzw. der eingespeicherten Titel.

Alle Anzeigen erfolgen in Minuten und Sekunden!

Die Titelnnummer wird sowohl im Track Display als auch im Titelkalender (blinkend) angezeigt.

Falls eine CD mehr als 20 Titel beinhaltet, erscheint im Titelkalender in der rechten unteren Ecke das Zeichen **OVER** (siehe Fig. 10).

Elektrische Sicherheit und Funkentstörung

Das Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsbestimmungen IEC 65 (VCE 0860) und den EG-Richtlinien 82/499/EEG (VDE 0875).

ENGLISH

- 1 **POWER** On/Off switch.
- 2 Transport drawer.
- 3 **ONE/ALL** Button for repeating a track or the whole disc.
- 4 **A-B** Button for repeating part of a specific track.
- 5 **DISPLAY** Button for switching over the display.
- 6 **AUTO SPACE** After pressing the button, a pause of 4 seconds is made between each track.
- 7 **EDIT** Button for entering the desired playback time.
- 8 **INTRO** About 10 seconds of each track is played.
- 9 **RANDOM** Button for selecting the programme by random generator.
- 10 **OPEN/CLOSE** Open/close the transport drawer.
- 11 **Display**.
- 12 **REMOTE SENSOR** Receiver for remote control.
- 13 **▶▶▶ PLAY/PAUSE** Button for playback start or pause.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Button for stop and clear programming.
- 15 **SKIP**
◀◀◀ Reverse track selection.
▶▶▶ Forward track selection.
- 16 **SEARCH**
◀◀ Reverse search.
▶▶ Forward search.
- 17 Button for selecting track no. 21 to 99.
- 18 **PROGRAM** Button for programming the desired track.
- 19 **PHONES** Socket for connecting medium- and high-impedance stereo headphones fitted with a 6.3 mm jack.
- 20 Volume control for phones output.
- 21 Button for track selection or programming desired track.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (only in conjunction with remote control)
⚡ Reduces output level.
⚡ Increases output level.
- 23 **OUTPUT LINE** Amplifier connection sockets
R = right-hand channel, L = left-hand channel.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** DAT connection socket.

The functions 3 to 18 and 21 to 22 can also be operated using the remote control.

Caution

This CD player works with invisible laser light. After opening the player housing, laser light will be radiated from beneath the disc support arm.

Do not look straight into the laser beam or expose any part of the body to it.

Laser radiation within the player.

The player housing must only be opened by qualified personnel to avoid harmful exposure to radiation.

Information label on the rear of the player (fig. 11).

Warning label on the inside of the disc compartment (fig. 12).

Important informations

- Protect player from dampness.
- Fingerprints, dust and condensation on the compact disc can be wiped off with a soft cloth.
- Do not put the player into operating immediately after moving it from the cold into a warm environment. Any condensation on the laser lens may impair correct function.
- Only operate the player in a horizontal position.
- The disc should be removed from the player for transport purposes.
- **Disconnect from the mains before opening the player housing.**

Connection to the AC mains

- Connect the player to a 230 V/50 Hz or 120 V/60 Hz mains as per the data on the rating plate.
- The player carries voltage even when switched off. To completely isolate it from the AC mains, you have to pull out the power plug.

Connection to the amplifier

- The cinch cable provided is fitted with one connection jack **OUTPUT R** and one connection jack **OUTPUT L**. Plug R into the socket at the CD input of the amplifier which is marked «right» and L into the one marked «left».
- If the amplifier does not have a CD input, you can use another high-level input (such as Tape, Tuner or Aux) instead.

Connecting a DAT

Connect **OUTPUT DIGITAL** socket **24** to the **INPUT DIGITAL** socket on your DAT. This provides you with the capability of recording CD's on DAT cassettes without any loss in reproduction quality.

Power on/off

- Switch the machine on using the **POWER 1** button.
- If no disc is in the drawer, the display first flashes. After a few seconds, the display **No disc** appears (Fig. 2).
- If a disc is in the drawer, the display first flashes. Then the number of tracks on the disc and its total playtime are displayed for a short period of time. The display then appears (Fig. 3).

Inserting the disc

- Press the button **OPEN/CLOSE 10**.
- The transport drawer moves out. The message **OPEN** appears in the display.
- Remove the compact disc from its box without touching the playing surface and insert it so that the label is pointing upwards (Fig. 1).

- Press the **OPEN/CLOSE 10** button again.
- The transport drawer retracts.
- The message as described in the section **POWER ON/OFF** appears in the display.
- The transport drawer also retracts if the track button **21** or the buttons **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** and **INTRO 8** are pressed. Playback then starts.
- If the transport drawer retracts with no disc or an incorrectly inserted disc, the display first flashes. Then, after a few seconds, the message **No disc** appears.

Playing the disc

- Press the button **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** to start the disc.
- The selection number playing and the time it has been playing appear in the display.
- An arrow indicates the function **PLAY** (fig. 4).

Pause

- The player is switched to Pause by repeatedly pressing the button **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** (fig. 5).
- The scanner stops in the current position. The player switches to silence.
- Press the button **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** again; playback resumes from this position.

Stop

- Press button **■ STOP/CLEAR 14**.
- Player will stop.

Selecting a track

Press track buttons **21** to select any track on the disk directly. The track you have selected will be played immediately.

- To select tracks 21-99, first press button **2-(17)**, **2-** will appear on the display. Use buttons **21** to complete the track no. you require, e.g.:
- If you wish to select track no. 30:
Press button **2- 17** and **2-** will appear on the display. Press track button **10**. Track no. 30 has now been selected.
- If you wish to select track no. 53:
Press button **2- 17** twice and **4-** will appear on the display.
Press the track button **13**. Track no. 53 has now been selected.

Picking the musical selection you desire

- Each time the button **SKIP ▶▶▶ 15** is pressed, the player advances one selection.
- Each time the reset button **SKIP ◀◀◀ 15** is pressed, the player switches back one selection.
- If one of the **SKIP 15** buttons is pressed from the **■ STOP/CLEAR 14** mode the desired selection is preset. The player remains in the stop mode. To start the selection, you have to press the button **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**.

Search forwards ▶▶ and backwards ◀◀

- If button **▶▶** or **◀◀ SEARCH 16** is pressed during the playback, the scanner will travel rapidly forwards or backwards across the disc until the button is released.
- Musical selections are audible for monitoring purposes.
- When the button is released, playback will then resume from the current scanner position.
- If one of these search buttons is pressed during playback of a stored music programme, the scanner will move only to the start or end of the current music title.

Repeating a selection

- Press the button **ONE/ALL 3** once. The display **ONE** will appear. The selection picked will be repeated again and again.

Repeating the entire disc or a stored programme

- Press the button **ONE/ALL 3** twice. The display **ALL** will appear.
- The entire disc or the selected programme will be repeated.

Cancelling the Repeat function

- If you press the button **ONE/ALL 3** a third time, the **REPEAT** function will be cancelled and the playback will continue normally.

Repeating part of a desired track A-B

- While the track is being played back, press the button **A-B 4** to set the time marker A to the desired location.
- A- appears in the display (fig. 6).
- Set the time marker B by pressing the button **A-B 4** again.
- The message A-B appears in the display (fig. 7).
- The desired part track A-B is repeated continuously.
- Press the button **A-B 4** again to clear the function.

RANDOM, selecting a track using the random generator

- Press the button **RANDOM 9**.
- Playback starts. The track sequence is determined by the random generator.
- Press the button **▶▶▶ SKIP 15** to switch to the next track selected by the random generator.
- If you press the button **ONE/ALL 3**, the disc is repeated continuously.
- Press the button **◀◀◀ 15** to replay the last track again.

INTRO track search

- Press the button **INTRO 8** to play each track for 10 seconds.

Programming various tracks in any sequence

Up to 25 tracks can be programmed.

- Press the program button **18**.
- The message **PROGRAM** appears on the display (fig. 8).
- Select the desired track using the track button **21** (see the section on Selecting a desired track).
- The title is programmed.
- Program the next titles in the same way.
- Once 25 tracks have been stored, the message **FULL** appears on the display.
- In the position **STOP**, the button **DISPLAY 5** checks which tracks are stored by repeatedly pressing the button.

Starting the desired music program

- Press the button **PLAY/PAUSE 13**.
- The programmed tracks are played in the sequence entered.
- By pressing the button **SKIP 15**, you can jump to the next or the previously programmed track while a track is playing.
- When all programmed tracks have been played back, the machine stops.
- The program can be replayed.

Clearing the programming

- Press the button **PROGRAM 18** again.
- The message **PROGRAM** in the display is cleared. The program is erased.
- Press the button **STOP/CLEAR 14** to clear each track in succession in reverse order.
- The program can also be cleared by extending the transport drawer or by switching off the machine by pressing the **POWER 1** button.

Auto Space

- If you pressed the button **AUTO SPACE 6**, musical gaps are created between the individual selections when the disc is played.
- When you rerecord onto cassette you may need these musical gaps for the cassette recorder's automatic search system.

Edit

- Using the button **EDIT 7**, you can program a desired playback time, e.g. to record a specific length of time remaining on a cassette.
- From the position Stop, press the button **EDIT 7**. The message **EDIT** appears in the display (fig. 9).
- Enter the desired time in minutes and seconds using the button **21**.
- Press the **EDIT 7** button again.
- The letter **A** will appear on the display.
- The track which best fills the desired time is automatically selected.

- The machine goes to **PAUSE**.
- Start the time program by pressing the **PLAY/PAUSE ►►► 13** button.
- When the tracks have finished playing, the machine goes to **STOP** and, if possible, back to **PAUSE** and selects an alternative program.
- The letter **B** will light up.
- Press the **PLAY/PAUSE ►►► 13** button to play back the alternative program.
- Finally, the machine goes to **Stop**.

OUTPUT LEVEL

OUTPUT LEVEL buttons **22** on the remote control unit provide you with the capability of changing the output level at the **OUTPUT LINE** sockets **23** (indication on display **11**).

DISPLAY 5 button

Using the **DISPLAY 5** button, the display **11** can be switched over to three different modes:

- a) the elapsed playing time of a track.
 - b) the remaining playing time of a track and
 - c) the remaining total playing track of the CD or the stored track.
- All messages are displayed in minutes and seconds.
The track number is displayed in Track Display and in the Track Calendar (flashing).
If a CD contains more than 20 tracks, the symbol **OVER** (see Fig. 10) appears in the Track Calendar in the bottom right corner.

Electrical safety and interference suppression

The player complies with international safety regulations IEC 65 (VCE 0860) and EEC Directive 82/499/EEC (VDE 0875).

FRANÇAIS

- 1 POWER** Commutateur marche/arrêt.
- 2** Compartiment à disques.
- 3 ONE/ALL** Touche pour la répétition d'un morceau, voire d'un disque tout entier.
- 4 A-B** Touche pour la répétition d'un certain morceau.
- 5 DISPLAY** Touche de commutation de l'affichage.
- 6 AUTO SPACE** Après que l'on ait appuyé sur cette touche, il y a une pause de 4 secondes entre chaque morceau.
- 7 EDIT** Touche pour entrer une heure d'écoute désirée.
- 8 INTRO** Tous les morceaux seront joués environ 10 secondes.
- 9 RANDOM** Touche de sélection de programme par générateur aléatoire.
- 10 OPEN/CLOSE** Ouvrir/fermer le compartiment à disques.
- 11 Display (panneau).**
- 12 REMOTE SENSOR** Récepteur de télécommande.
- 13 ►►► PLAY/PAUSE** Touche de départ de lecture ou pause.
- 14 ■ STOP/CLEAR** Touche de stop et d'effacement de la programmation.
- 15 SKIP**
I◀◀ choix du titre en arrière.
►►I choix du titre en avant.
- 16 SEARCH**
◀◀ recherche en arrière.
►► recherche en avant.
- 17** Touche pour sélectionner le n° du morceau de 21 à 99.
- 18 PROGRAM** Touche de programmation du morceau de musique désiré.
- 19 PHONES** Prise de raccordement pour casque stéréo de valeur ohmique élevée ou moyenne avec un connecteur jack de 6,3 mm.
- 20** Régulateur du volume pour la sortie du casque.
- 21** Touches pour le choix direct des morceaux, voire de programmation des morceaux désirés.
- 22 OUTPUT LEVEL** (seulement par l'intermédiaire de la télécommande)
V Le niveau de sortie est réduit.
^ Le niveau de sortie est amplifié.
- 23 OUTPUT LINE** Prises de raccordement pour le raccord de l'amplificateur
R = canal droit, L = canal gauche.
- 24 OUTPUT DIGITAL** Prise de raccordement pour DAT.

Les fonctions 3 à 18 ainsi que 21 à 22 peuvent aussi être activées par la télécommande RC 1015.

Attention

Ce compact disc travaille avec une lumière laser invisible. Quand l'appareil est ouvert, le rayon laser sort en dessous du bras de maintien du disc.

Ne pas regarder dans le rayon et ne pas s'exposer au rayon! Rayon laser à l'intérieur de l'appareil. Pour prévenir tout risque de lésion due aux radiations, seul du personnel qualifié est autorisé à ouvrir l'appareil.

Étiquette d'information au dos de l'appareil (fig. 11).

Étiquette d'avertissement à l'intérieur, près du disc (fig. 12).

Notes importantes

- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Nettoyer le compact disc avec un chiffon doux (empreintes digitales, poussière, eau condensée).
- Ne pas mettre l'appareil immédiatement en marche après son transport d'un environnement froid dans un environnement chaud. L'eau condensée que s'est éventuellement formée sur la lentille laser peut entraîner des défauts de fonctionnement.
- Ne faire marcher l'appareil qu'en position horizontale.
- En cas de transport de l'appareil, il est conseillé de retirer le disc.
- **Tirer la prise secteur avant d'ouvrir l'appareil!**

Branchement au réseau à courant alternatif

- L'appareil doit être branché, suivant l'indication de tension sur la plaque signalétique, sur une tension secteur de soit 230 V/50 Hz ou 120 V/60 Hz.
- L'appareil reste sous tension une fois hors service. Pour le séparer entièrement du réseau, la prise doit être retirée.

Raccordement à l'amplificateur

- Avec le câble Cinch fourni, relier la prise **OUTPUT R** à la prise d'entrée CD «droite» de l'amplificateur et la prise **OUTPUT L** à la prise d'entrée CD «gauche» de l'amplificateur.
- Si l'amplificateur ne comporte pas d'entrée CD, on peut utiliser une autre entrée à haute impédance (p. ex. Tape, Tuner ou Aux).

Raccordement d'1 DAT

Reliez la prise de raccordement **OUTPUT DIGITAL 24** à votre DAT par la prise **INPUT DIGITAL**. Vous avez ainsi la possibilité de réenregistrer des CD's sur des cassettes DAT sans aucune perte.

Marche et arrêt

- Par la touche **POWER 1** vous mettez l'appareil en marche.
- Si l'il n'y a pas de disque en place, le display commence par clignoter puis après quelques secondes vous voyez **No disc** (fig. 2) apparaît à l'affichage.
- Si un disque est déjà en place, le display commence par clignoter puis peu après le nombre des morceaux de musique de ce disque et leur durée totale sont affichés. Ensuite vous avez l'affichage de la fig. 3.

Mise en place du disque

- Appuyer sur la touche **OPEN/CLOSE 10**.
- Le compartiment à disque sort, au panneau (display) vous avez l'affichage **OPEN**.
- Prendre le disque compact de son étui sans en toucher la surface et le poser de telle sorte que l'inscription soit dirigée vers le haut (fig. 1).
- Appuyer à nouveau sur la touche **OPEN/CLOSE 10**.
- Le compartiment à disques est de nouveau rentré. Le même affichage qu'au paragraphe Marche et arrêt apparaît au panneau (display).

- Le compartiment à disques rentre également lorsqu'on appuie sur les touches de morceau **21** ou sur celles **►► PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** et **INTRO 8** et l'audition du disque commence.
- Si le compartiment à disques rentre quand le disque est mal posé ou sans qu'il y en ait un, le display commence par clignoter et quelques secondes plus tard l'affichage indique **No disc**.

Lecture du disque

- La lecture du disque est lancée avec la touche **►► PLAY/PAUSE 13**.
- L'affichage indique le numéro de titre joué et la durée déjà passée de ce titre.
- Une flèche indique la fonction **PLAY** (fig. 4).

Pause

- Quand on presse à nouveau la touche **►► PLAY/PAUSE 13**, l'appareil est commuté sur pause (fig. 5). La tête de lecture reste dans la position momentanée. L'appareil reste silencieux.
- Après nouvel appui sur la touche **►► PLAY/PAUSE 13**, la lecture reprend à partir de cet endroit.

Stop

- Presser la touche **■ STOP/CLEAR 14**, l'appareil passe en position Stop.

Sélection d'un morceau de musique souhaité

On peut sélectionner directement chaque morceau du disque en appuyant sur les touches de morceau **21**. Le morceau voulu passe immédiatement.

- Pour les morceaux 21 à 99, appuyer d'abord sur la touche **2 - (17)**, 2- apparaît au panneau d'affichage. Compléter le n° du morceau par les touches **21**, par ex.:
- Pour le morceau N° 30: Appuyer sur la touche **2 - (17)**, 2- apparaît au panneau d'affichage. Appuyer sur la touche de morceau 10, le morceau N° 30 est sélectionné.
- Pour le morceau N° 53: Appuyer deux fois sur la touche **2 - (17)**, 4- apparaît au panneau d'affichage. Appuyer sur la touche de morceau 13. Le morceau N° 53 est sélectionné.

Sélection d'un morceau de musique désiré

- Appuyer sur la touche **SKIP ►► 15** pour passer au morceau suivant.
- Appuyer sur la touche de retour **SKIP ◀◀ 15** pour passer au morceau précédent.
- Si l'une des touches **SKIP 15** est appuyée à partir de la position **■ STOP/CLEAR 14**, le morceau de musique désiré est alors sélectionné. L'appareil reste en position Stop. Pour écouter le morceau, appuyer sur la touche **►► PLAY/PAUSE 13**.

Recherche vers l'avant ►► et vers l'arrière ◀◀

- Quand la touche **►►** ou **◀◀ SEARCH 16** est pressée pendant la lecture, la tête de lecture passe rapidement le disque en revue en avant ou en arrière tant que la touche reste enfoncée.
- Les extraits de musique sont audibles pour contrôle.
- Une fois la touche relâchée, la lecture reprend à partir de la position momentanée.
- Quand on presse la touche en position Pause, l'appareil revient en position Pause une fois la touche relâchée.
- Quand la recherche est lancée pendant la lecture d'un titre musical mémorisé, la tête de lecture ne va que jusqu'à la fin ou au début d'un titre.

Répétition d'un titre

- Presser une fois la touche **ONE/ALL 3**. L'affichage indique **ONE**. Le titre sélectionné est répété en permanence.

Répétition du disque entier, ou d'un programme mémorisé

- Presser deux fois la touche **ONE/ALL 3**. L'affichage indique **ALL**.
- Le disque entier ou le programme sélectionné sont répétés.

Annulation de la fonction de répétition Repeat

- Quand la touche **ONE/ALL 3** est pressée une troisième fois, la fonction **REPEAT** est annulée et la lecture reprend normalement.

Répétition d'une partie d'un morceau désiré A-B

- Pendant l'audition, mettre la marque de durée A à l'endroit souhaité en appuyant sur la touche **A-B 4**.
- L'affichage A apparaît (fig. 6).
- Mettre la marque de durée B en appuyant à nouveau sur la touche **A-B 4**.
- L'affichage A-B s'allume (fig. 7).
- La partie du morceau choisie A-B sera constamment répétée.
- En appuyant sur la touche **A-B 4** la fonction est de nouveau effacée.

RANDOM, sélection du morceau par le générateur aléatoire

- Appuyer sur la touche **RANDOM 9**. L'audition du disque commence, la suite des morceaux étant définie par un générateur aléatoire.
- En appuyant sur la touche **►► SKIP 15** on passe au morceau suivant choisi par le générateur aléatoire.
- Si on appuie sur la touche **ONE/ALL 3**, le disque sera répété indéfiniment.
- Si on appuie sur la touche **◀◀ 15** le morceau venant d'être joué le sera encore une fois du début.

INTRO Recherche des morceaux

- Après avoir appuyé sur la touche **INTRO 8** chaque morceau sera joué 10 secondes.

Programmation de différents morceaux de musique dans un ordre quelconque

Il est possible de programmer jusqu'à 25 morceaux.

- Appuyer sur le programme **18**.
- L'affichage **PROGRAM** apparaît au panneau (fig. 8).
- Sélectionner le morceau désiré avec les touches de morceaux **21** (voir paragraphe sélection d'un morceau désiré).
- Le morceau est programmé.
- Programmer les morceaux suivants de la même façon.
- S'il y a déjà 25 morceaux mémorisés, l'affichage **FULL** apparaît au panneau.
- A la position **STOP** on peut vérifier quels morceaux sont mémorisés en appuyant à plusieurs reprises sur la touche **DISPLAY 5**.

Démarrage du programme musical choisi

- Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE 13**.
- Les morceaux de musique seront joués dans l'ordre dans lequel ils ont été entrés.
- Par les touches **SKIP 15**, vous pouvez passer pendant l'audition d'un morceau au suivant, voire au précédent programmé.
- Une fois que tous les morceaux programmés ont été joués, l'appareil va à la position Stop.
- Le programme peut être écouté une nouvelle fois.

Effacement de la programmation

- Appuyer à nouveau sur la touche **PROGRAM 18**. L'affichage **PROGRAM** au display disparaît, le programme est effacé.
- En donnant une impulsion sur la touche **STOP/CLEAR 14**, les morceaux sont effacés les uns après les autres dans le sens contraire.
- Le programme est également effacé quand le compartiment à disques est ressorti ou si l'appareil est arrêté par la touche **POWER 1**.

Auto Space

- Quand la touche **AUTO SPACE 6** est pressée, des pauses musicales sont insérées entre les différents titres pendant la lecture du disque.
- Lors de l'enregistrement sur cassette, on peut éventuellement avoir besoin de ces pauses musicales pour le système de recherche automatique du lecteur de cassettes.

Edit

Avec la touche **EDIT 7** vous avez la possibilité de programmer une heure d'écoute désirée, par ex. pour enregistrer une certaine durée restante d'une cassette.

- De la position **Stop**, appuyer sur la touche **EDIT 7**. Au panneau d'affichage apparaît **EDIT 7** (fig. 9).
- Entrer l'heure désirée en minutes et en secondes par les touches **21**.
- Appuyer à nouveau sur la touche **EDIT 7**.
A apparaît au panneau d'affichage.
Les morceaux qui correspondent le mieux à la durée choisie seront automatiquement sélectionnés.
- L'appareil va à la position **PAUSE**.
- Faire démarrer le programme temps par la touche **PLAY/PAUSE ►► 13**.
- Une fois que les morceaux sont passés, l'appareil va à la position **STOP**, ou si c'est possible à nouveau à la position **PAUSE** et choisit un programme alternatif.
B s'allume.
- En appuyant à nouveau sur la touche **PLAY/PAUSE ►► 13**, seul ce programme alternatif peut être joué.
- Ensuite l'appareil va à la position **Stop**.

Niveau de sortie

Les touches **OUTPUT LEVEL 22** sur la télécommande vous permettent de modifier le niveau de sortie aux prises de raccordement **OUTPUT LINE 23** (affichage au panneau **11**).

Touche DISPLAY ■

Avec la touche **DISPLAY 5**, il est possible de commuter l'affichage **11** à trois positions différentes:

- a) la durée d'un titre déjà joué,
 - b) la durée d'audition encore restante d'un morceau et
 - c) la durée totale restante du CD, voir des morceaux mémorisés.
- Tous les affichages sont réalisés en minutes et en secondes! Le numéro du morceau est aussi bien affiché au panneau **Track** qu'au calendrier des morceaux (dignotant).
Au cas où un CD contient plus de 20 titres, le signe **OVER** apparaît au calendrier des morceaux dans le coin inférieur droit (voir fig. 10).

Sécurité électrique et antiparasitage

L'appareil répond aux dispositions internationales de sécurité IEC 65 (VCE 0860) et aux directives de la CEE 82/499/EWG (VDE 0875).

NEDERLANDS

- 1 **POWER** Aan-uit schakelaar.
- 2 Disclade.
- 3 **ONE/ALL** Herhaaltoets van één titel of van de gehele disc.
- 4 **A-B** Toets voor het herhalen van een bepaald gedeelte.
- 5 **DISPLAY** Toets voor omschakelen van de display-aanduiding.
- 6 **AUTO SPACE** Na indrukken blijft er tussen elke titel een pauze van 4 seconden.
- 7 **EDIT** Toets voor programmeren van een gewenste afspeeltijd.
- 8 **INTRO** Elke titel wordt ca. 10 seconden afgespeeld.
- 9 **RANDOM** Willekeurig afspelen van een CD.
- 10 **OPEN/CLOSE** Openen en sluiten van de disclade.
- 11 **Display**.
- 12 **REMOTE SENSOR** Infrarood ontvanger.
- 13 **►► PLAY/PAUSE** Weergavetoets of pauzetoets.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Stoptoets voor weergave of programmering.
- 15 **SKIP**
◀◀ afspelen vorige titel.
▶▶ afspelen volgende titel.
- 16 **SEARCH**
▶▶ versneld terugzoeken.
◀◀ versneld vooruitzoeken.
- 17 Toets voor het inprogrammeren van de titels 21 t/m 99.
- 18 **PROGRAM** Toets voor programmeren gewenste muziektitels.
- 19 **PHONES** Hoofdtelefoonaansluiting voor midden- en hoogohmige stereofoon.
- 20 Hoofdtelefoon volumeregeling.
- 21 Toets voor directe titelkeus of programmeren van gewenste titels.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (Alleen mogelijk via afstandsbediening).
V Volume neemt af.
A Volume neemt toe.
- 23 **OUTPUT LINE** Aansluitingen voor de versterker.
R = rechter kanaal, L = linker kanaal.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** Aansluiting voor DAT-recorder.

Functies 3 tot 18 alsmede 21 tot 22 kunnen ook via de afstandsbediening RC 1015 bediend worden.

Waarschuwing

Deze CD-speler werkt met onzichtbaar laserlicht. Is het apparaat geopend, dan treedt van onder de plaathouder-arm laserstraling naar buiten. Kijk niet in de laserstraal, stelt u zich er in het geheel niet aan bloot.

Verklaringstabel op de achterzijde (Afb. 11).
Waarschuwingstabel in het apparaat (Afb. 12).

Belangrijke wenken

Na vervoer van een koud in een warm vertrek, het toestel nooit meteen gebruiken.

Hierdoor zou er zich condens op de optische laserlens kunnen afzetten waardoor de CD-speler niet meer goed zou kunnen functioneren. Deze lens nooit met de vingers aanraken.
Indien u het toestel moet vervoeren, opletten dat er geen disc meer in aanwezig is.

Het is raadzaam de CD-speler horizontaal te plaatsen.

Voor meer informatie REMA electronics
Isarweg 6
1043 AK Amsterdam
Tel. 020-11 49 59

Het aansluiten op het lichtnet

- Het toestel is aan te sluiten op een spanning (deze staat vermeld op de achterzijde) van 230 V/50 Hz of 120 V/60 Hz.
- Het toestel staat ook in uitgeschakelde toestand onder spanning.

Aansluiten op een versterker

- Met de bijgeleverde cinch kabel kunt u de CD uitgang aansluiten op de ingang van de versterker (rechts, rood; links, wit).
- Als uw versterker geen CD ingang heeft kunt u deze aansluiten op een tape, tuner of aux ingang.

Aansluiting van een DAT-recorder

Verbind de aansluiting **OUTPUT DIGITAL 24** met de aansluiting **INPUT DIGITAL** op uw DAT-recorder. U kunt nu CD's zonder kwaliteitsverlies op DAT-cassettes opnemen.

Aan- en uitschakelen

- Met de **POWER 1** toets schakelt men het apparaat in.
- Als er geen CD ingelegd is, knippert de display. Na enkele seconden verschijnt de aanduiding **No disc** (Afb. 2).
- Wanneer er een CD ingelegd is, zal na enige seconden het aantal titels en de tijd op de display verschijnen (Afb. 3).

Het inleggen van een CD

- Druk op toets **OPEN/CLOSE 10**.
- Disclade komt naar buiten. Op de display verschijnt **OPEN**.
- Plaats de CD met de labelzijde naar boven in de disclade (Afb. 1).
- Opnieuw toets **OPEN/CLOSE 10** indrukken.
- Disclade gaat naar binnen, op de display verschijnt de aanduiding zoals omschreven.

- Discslide wordt ook gesloten indien de toetsen ►► **PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** en **INTRO 8** worden ingedrukt.
- **No disc** aanduiding verschijnt indien er na indrukken van een toets geen CD ingeleegd is.

Afspelen van een CD

- Met de toets ►► **PLAY/PAUSE 13** wordt de weergave gestart.
- Op het display wordt aantal titels en de totale tijd weergegeven.
- Een pijltje in de display geeft de functie **PLAY** aan (Afb. 4).

Pauze

- Door herhaald indrukken van de toets ►► **PLAY/PAUSE 13** wordt het apparaat in pauze geschakeld (Afb. 5). Wanneer men weer op deze toets ►► **PLAY/PAUSE 13** drukt zal de weergave gestart worden.

Stop

- Toets ■ **STOP/CLEAR 14** indrukken.
- Het toestel gaat in stopstand.

Selecteren van een gewenst muziknummer

Door middel van het indrukken van de nummertoeetsen **21** kan elk nummer van de CD direct worden geselecteerd.

- Voor de nummers 21-99 eerst de toets 2- (**17**) indrukken, er verschijnt "2-" op de display. Met de toetsen **21** het nummer complementeren bijv.:
- voor nummer 30:
Druk op toets 2- (**17**), er verschijnt "2-" op de display. Druk op nummertoeets 10. Nummer 30 is geselecteerd.
- Voor nummer 53:
Druk twee keer op toets 2- (**17**), er verschijnt "4-" op de display. Druk op nummertoeets 13. Nummer 53 is geselecteerd.

Kiezen van een bepaalde titel

- Door het indrukken van toets **SKIP ►► 15** wordt de volgende titel gekozen.
- Door het indrukken van toets **SKIP ◄◄ 15** wordt de vorige titel gekozen.
- Wordt toets **SKIP 15** vanuit ■ **STOP/CLEAR 14** bediend, dan wordt een bepaalde titel gekozen. Het toestel blijft in Stopmode, totdat met de toets ►► **PLAY/PAUSE 13** gestart wordt, en de weergave begint bij de ingetoetste titel.

Het doorlopen van titels ►► ◄◄

- Worden de toetsen ►► of ◄◄ **SEARCH 16** tijdens de weergave ingedrukt dan kunt u voorwaarts en achterwaarts zoeken zolang de toets ingedrukt blijft.
- Het doorzoeken is hoorbaar.
- Bij het loslaten van de toets zal het toestel in weergave gaan.
- Wanneer men vooraf pauze heeft ingedrukt zal bij het doorzoeken toets ►► en toets ◄◄ **SEARCH 16** het toestel weer in pauze gaan.

Herhaald afspelen

- Druk eenmaal op toets **ONE/ALL 3** en een titel zal worden herhaald. Op het display verschijnt **ONE**. De gekozen titel wordt voortdurend herhaald.

Het herhalen van de totale CD of de programmering

- Druk tweemaal op toets **ONE/ALL 3**. De aanduiding **ALL** verschijnt in de display.
- De totale CD of de programmering wordt herhaald.

Het verwijderen van de herhalingsfunctie

- Wanneer toets **ONE/ALL 3** driemaal wordt ingedrukt, verdwijnt de herhaalfunctie.

A-B

- Tijdens het afspelen wordt door indrukken toets **A-B 4** op deze plaats een tijdsmarkering ingesteld.
- Aanduiding A verschijnt in display (Afb. 6).
- Tijdsmarkering B wordt ingesteld door toets **A-B 4** nogmaals in te drukken.

- Aanduiding A-B verschijnt (Afb. 7).
- Het gekozen gedeelte A-B wordt doorlopend herhaald.
- Door opnieuw op toets **A-B 4** te drukken wordt het muziekgedeelte A-B opgeheven.

RANDOM PLAY/willekeurige afspelen

- Toets **RANDOM 9** indrukken.
- Het afspelen van de CD gebeurt in willekeurige volgorde.
- Door aantippen toets ►► **1 SKIP 15** wordt de volgende willekeurige titel afgespeeld.
- Als toets **ONE/ALL 3** ingedrukt wordt, zal de CD eindeloos herhaald worden.
- Door aantippen toets ◄◄ **15** wordt de voorgaande titel nogmaals afgespeeld.

INTRO skip

- Bij indrukken van deze toets **INTRO 8** zal elke track ca. 10 seconden worden afgespeeld.

Programmering van titels in willekeurige volgorde

Er kunnen maximaal 25 titels worden geprogrammeerd.

- Eerst toets **18** indrukken.
- Aanduiding **PROGRAM** verschijnt in de display (Afb. 8).
- Met toets **21** gewenste titel kiezen.
- Titel is nu geprogrammeerd.
- Volgende titel(s) op dezelfde wijze programmeren.
- Indien er tot 25 titels geprogrammeerd zijn, verschijnt in de display **FULL**.
- Door opnieuw indrukken van de **DISPLAY** toets **5** kunt u de volgorde van de programmering controleren.

Starten van de geprogrammeerde titels

- Druk op toets **PLAY/PAUSE 13**.
- De geprogrammeerde titels worden in volgorde afgespeeld zoals ze zijn geprogrammeerd.
- Met toets **SKIP 15** kunt u tijdens afspelen naar de volgende, of de vorige titel omschakelen.
- Indien de geprogrammeerde titels zijn weergegeven gaat het apparaat in de **STOP** functie.
- Het programma kan eventueel opnieuw worden afgespeeld.

Opheffen van de programmering

- Toets **PROGRAM 18** opnieuw indrukken.
- De aanduiding **PROGRAM** verschijnt in de display.
- Het programma is nu gewist.
- Door aantippen van toets **STOP/CLEAR 14** worden de titels na elkaar en in omgekeerde volgorde gewist.

Autospace

- Wanneer toets **AUTO SPACE 11** ingedrukt wordt creëert u extra ruimte tussen twee titels.
- Bij het opnemen van de CD op cassette heeft u deze pauzes eventueel nodig voor het automatische zoekstelsel van cassette-recorders.

Edit

Met toets **EDIT 7** heeft u de mogelijkheid, een gewenste afspeeltijd te kunnen programmeren, b.v. om de resttijd van een cassetteband te vullen.

- In de Stop-stand de toets **EDIT 7** indrukken. Op de display verschijnt de aanduiding **EDIT 7** (Afb. 9).
- Met toets **21** de gewenste tijd in minuten en seconden aangeven. Op de display verschijnt **A**.
- Nu worden automatisch die titels gekozen welke het best passen bij de uitgezochte tijd.
- Het apparaat gaat nu in de **PAUSE**-stand.
- Met toets **PLAY/PAUSE ►► 13** het tijds-programma starten.
- Als alle titels zijn afgespeeld stop het apparaat of indien mogelijk in de **PAUSE**-stand en zoek een alternatief programma op.
- **B** brandt.
- Door opnieuw toets **PLAY/PAUSE ►► 13** in te drukken kan nu dit alternatieve programma worden afgespeeld.
- Aansluitend gaat het apparaat daarna op **STOP**.

Volume

Met de toetsen **OUTPUT LEVEL 22** op de afstandsbediening kunt u het volume van de aansluitingen **OUTPUT LINE 23** veranderen (op de display verschijnt **11**).

Toets DISPLAY 5

Met de toets **DISPLAY 5** kan de aanduiding **11** in drie verschillende standen omgeschakeld worden:

- De verstrekende tijd van een titel.
- De resterende tijd van een titel.

c) De resterende tijd van de totale CD, of het geprogrammeerde. Alle aanduidingen zijn in minuten en seconden!
De titelnummers worden zowel in de Track-display alsmede in de titelkalender aangeduid.
Indien een CD meer dan 20 titels bevat, verschijnt in de titelkalender, rechtsonder, het teken **OVER** (Afb. 10).

Elektrische veiligheid

Deze CD-speler voldoet aan de internationale veiligheids-normen IEC 65 (VCE 0860) en de EG richtlijnen 82/499/EEG (VDE 0875).

ESPAÑOL

- POWER** Conectar/desconectar.
- Compartimento del disco.
- ONE/ALL** Tecla para repetir un título o todo el disco.
- A-B** Tecla para repetir cierta parte.
- DISPLAY** Tecla para conmutar la visualización.
- AUTO SPACE** Después de haber pulsado la tecla, entre los diferentes títulos queda una pausa de 4 segundos.
- EDIT** Tecla para introducir cierto período de reproducción.
- INTRO** Se toca cada título durante unos 10 segundos.
- RANDOM** Tecla para elegir el programa con generador accidental.
- OPEN/CLOSE** Abrir/cerrar el compartimento del disco.
- Display.**
- REMOTE SENSOR** Receptor para mando a distancia.
- PLAY/PAUSE** Tecla para iniciar la reproducción o pausa.
- STOP/CLEAR** Tecla para Stop y para borrar la programación.
- SKIP**
I◀◀ Selección del título hacia atrás.
►►I Selección del título hacia adelante.
- SEARCH**
◀◀ Búsqueda hacia atrás.
►► Búsqueda hacia adelante.
- Tecla para elegir títulos del N.º 21 al 99.
- PROGRAM** Tecla para programar títulos musicales deseados.
- PHONES** Terminal para auriculares de medio y alto ohmioje con clavija de trinquete de 6,3 mm.
- Control de volumen para salida del auricular.
- Tecla para seleccionar directamente el título o para programar los títulos deseados.
- OUTPUT LEVEL** (sólo a través del telemando)
✓ Se disminuye el nivel de salida.
▲ Se amplifica el nivel de salida.
- OUTPUT LINE** Tomas para conexión del amplificador
R = canal ■ la derecha, **L** = canal ▲ la izquierda.
- OUTPUT DIGITAL** Toma conexión para el DAT.

Las funciones 3 a 18, así como 21 a 22 pueden accionarse también a través del telemando.

¡Atención!

Este tocadiscos CD trabaja con luz láser invisible. Al abrirse éste se irradia rayos láser por debajo del brazo del portadiscos. ¡No se debe mirar en el rayo ni exponerse a él!

Irradiación láser en el interior del tocadiscos. Para evitar daños por irradiación, la apertura de la caja se permite solamente cuando ésta es realizada por personal técnico calificado.

Etiqueta explicatoria del lado posterior del tocadiscos (Fig. 11).

Etiqueta de precaución del lado interior del compartimiento de discos (Fig. 12).

Advertencias importantes

- Proteger el tocadiscos contra humedad.
- Huellas digitales, polvo y agua condensada sobre el disco compacto pueden ser retirados con un paño suave.
- El tocadiscos no debe ser puesto inmediatamente en funcionamiento, cuando se lleva de un ambiente frío a uno caliente. En caso de depositarse agua condensada sobre la lente láser pueden presentarse perturbaciones en el funcionamiento.
- El tocadiscos debe ponerse en funcionamiento solamente en posición horizontal.

- El disco debe ser retirado durante el transporte del tocadiscos.
- ¡Sacar el enchufe de la toma de red antes de abrir el tocadiscos!

Conexión a la red de corriente alterna

- Hay que conectar el aparato según los datos de tensión ubicados en la placa de características o bien una tensión de red de 230 V/50 Hz, o a una de 120 V/60 Hz.
- El aparato está bajo tensión también en estado desconectado. Para separarlo completamente de la red, hay que desenchufar la clavija de la red.

Conexión al amplificador

- Usando el cable Cinch, se conecta el manguito de enchufe **OUTPUT R** con el manguito «a la derecha» de la entrada CD del amplificador y el manguito de conexión **OUTPUT L** con el manguito «a la izquierda» de la entrada CD del amplificador.
- Si el amplificador no tiene entrada CD, se puede usar otra entrada de alto nivel (p. ej., Tape, Tuner ó Aux).

Conexión un DAT

Una en su DAT la toma de conexión **OUTPUT DIGITAL 24** con la toma **INPUT DIGITAL**. Con ello tiene V.d. la posibilidad de grabar CD's a cassettes DAT sin pérdida de fidelidad.

¿Cómo conectar y desconectar?

- Se enciende el aparato con la tecla **POWER 1**.
- Si no se ha introducido ningún disco, el display empieza a intermitir. Después de pocos segundos aparece la visualización **No disc** (Fig. 2).
- Si ya se ha introducido un disco, intermite primeramente el display. A continuación se visualiza brevemente la cantidad de títulos musicales de este disco y el tiempo que dura su reproducción total. A continuación aparece la visualización (fig. 3).

¿Cómo meter el disco?

- Pulse la tecla **OPEN/CLOSE 10**.
- El compartimento del disco se despliega. En el display aparece la visualización **OPEN**.
- Saque el disco compacto del estuche, sin que toque la superficie, métele de tal modo que la rotulación indique hacia arriba (fig. 1).
- Vuelva a pulsar la tecla **OPEN/CLOSE 10**.
- Se vuelve a meter el compartimento del disco.
- En el display aparece la visualización, tal y como se ha descrito en el capítulo conectar y desconectar.
- Se introduce el compartimento del disco también después de haber pulsado las teclas de títulos 19 o de las teclas **►►► PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** o **INTRO 8** y se inicia la reproducción del disco.
- Cuando el compartimento del disco está introducido con un disco metido erróneamente o no metido, empieza a intermitir el display. Después de pocos segundos aparece la visualización **No disc**.

Cómo reproducir el disco

- Con la tecla **►►► PLAY/PAUSE 13** se empieza a tocar el disco.
- En el visualizador aparece el N.º del título que se está tocando y el tiempo que se ha tocado ya de este título.
- Una flecha indica la función **PLAY** (fig. 4).

Descanso

- Pulsando repetidamente la tecla **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** se conmuta el aparato a descanso (fig. 5). El explorador permanece en la posición momentánea. El aparato conmuta a silencio.
- Después de haber pulsado la tecla **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** otra vez, se sigue tocando desde esta posición.

Paro

- Pulse la tecla **■ STOP/CLEAR 14**.
- El aparato pasa a la posición paro.

Selección de un título de pieza musical deseado

- Pulsando las teclas de título **21** puede seleccionarse directamente cada título del disco. El título deseado es reproducido inmediatamente.
- Para los títulos 21-99 pulsar primero la tecla 2- (17). En el display aparece 2-. Complementar el N.º del título con las teclas **21**, p.ej.:
- Para el título N.º. 30:
Pulsar la tecla 2- (17). En el display aparece 2-.
- Pulsar la tecla del título 10. El título N.º. 30 está seleccionado.
- Para el título N.º. 53:
Pulsar la tecla 2- (17) dos veces. En el display aparece 4-.
- Pulsar la tecla del título 13. El título N.º. 53. está seleccionado.

Cómo seleccionar el título musical que se desea

- Aprietándose la tecla **SKIP ▶▶▶ 15** se avanza respectivamente un título.
- Aprietándose la tecla de retorno **SKIP ◀◀◀ 15** se retrocede respectivamente en un título.
- Si se pulsa la tecla **SKIP 15** de la posición **■ STOP/CLEAR 14**, entonces se preselecciona el título que se desea. El aparato permanece en la posición Stop. Entonces, el título tiene que iniciarse vía la tecla **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**.

Busca hacia adelante ▶▶ y hacia atrás ◀◀

- Pulsando la tecla **▶▶** ó **◀◀ SEARCH 16** durante la reproducción, el explorador se mueve rápidamente hacia adelante o hacia atrás por el disco, mientras que se pulse la tecla.
- Se oyen secciones musicales como control.
- Después de haber soltado la tecla, se sigue tocando desde la posición momentánea.
- Pula la tecla **▶▶** ó **◀◀ SEARCH 16** en la posición descanso, el aparato vuelve a la posición descanso después de haber soltado la tecla.
- Accionando la busca durante la reproducción de un programa musical memorizado, el explorador se mueve solo hasta el inicio o final de un título musical.

Cómo repetir un título

- Pulse una vez la tecla **ONE/ALL 3**. Se visualiza **ONE**. Se repite continuamente el título seleccionado.

Cómo repetir el disco total o un programa memorizado

- Pulse dos veces la tecla **ONE/ALL**. Se visualiza **ALL**.
- Se repite el disco total o el programa seleccionado.

Cómo borrar la función de repetición Repeat

- Pulsando por tercera vez la tecla **ONE/ALL 3**, se borra la función **REPEAT** otra vez y la reproducción transcurre de forma normal.

¿Cómo repetir una parte deseada A-B?

- Durante la reproducción, se pulsa la tecla **A-B 4** y se coloca la marca de tiempo A en el lugar deseado.
- Aparece la visualización A (fig. 6).
- Coloque la marca de tiempo B pulsando otra vez la tecla **A-B 4**.
- Se enciende la visualización A-B (fig. 7).
- Se repite continuamente la parte **A-B** seleccionada. Volviendo a pulsar la tecla **A-B 4** se borra la función otra vez.

RANDOM, seleccionar el título con el generador accidental

- Pulse la tecla **RANDOM 9**.
- Se inicia la reproducción del disco. Un generador accidental determina la sucesión de los títulos. Pulsando brevemente la tecla **▶▶▶ SKIP 15** se conmuta al próximo título determinado por el generador accidental.

- Después de haber pulsado la tecla **ONE/ALL 3** se repite el disco infinitamente.
- Pulsando brevemente la tecla **◀◀◀ 15** se repite el título recién reproducido otra vez desde el inicio.

INTRO búsqueda del título

- Después de haber pulsado la tecla **INTRO ■** se empieza a tocar cada título durante 10 segundos.

¿Cómo programar varios títulos musicales en cualquier sucesión?

Se pueden programar hasta 25 títulos.

- Pulse la tecla programa **18**.
- En el display aparece la visualización **PROGRAM** (fig. 8).
- Selección el título deseado con las teclas de títulos **21** (véase capítulo: Seleccionar el título musical deseado).
- El título está programado.
- Programe los próximos títulos del mismo modo.
- Si ya se han memorizado 25 títulos, en el display aparece la visualización **FULL**.
- En la posición **STOP** se puede comprobar pulsando repetidamente la tecla **DISPLAY 5**, qué título se ha memorizado.

¿Cómo iniciar el programa musical seleccionado?

- Pulse la tecla **PLAY/PAUSE 13**.
- Se reproducen los títulos musicales programados en la sucesión, tal y como se han introducido.
- Durante la reproducción puede conmutar al próximo título o a uno anterior programado, pulsando la tecla **SKIP 15**.
- Después de haber reproducido todos los títulos programados, el aparato va a la posición Stop.
- Se puede tocar el programa de nuevo.

Borrar la programación

- Pulse de nuevo la tecla **PROGRAM 18**.
- Desaparece la visualización **PROGRAM** del display. El programa está borrado.
- Pulsando brevemente la tecla **STOP/CLEAR 14** se borran los títulos uno tras otro en la sucesión contraria.
- Se borra el programa también, cuando se saca el compartimento del disco o cuando se desconecta el aparato con la tecla **POWER 1**.

Auto Space

- Al haber pulsado la tecla **AUTO SPACE 6**, se generan vacíos musicales entre los diferentes títulos cuando se toca el disco.
- Al copiar a cassettes, Vd. necesita estos vacíos musicales eventualmente para la búsqueda automática del cassette-recorder.

Edit

- Con la tecla **EDIT 7** se tiene la posibilidad de programar el período de reproducción deseado, p.ej. para grabar una casete durante cierto período restante.
- Pulse la tecla **EDIT 7** desde la posición Stop. En el display de visualización aparece **EDIT 7** (fig. 9).
- Introduzca el tiempo deseado en minutos y segundos pulsando las teclas **21**.
- Vuelva a pulsar la tecla **EDIT 7**.
- En el display aparece la indicación **A**.
- Se seleccionan automáticamente los títulos que aprovechen lo mejor el lapso de tiempo deseado.
- El aparato pasa a la posición **PAUSE**.
- Inicie el programa — tiempo con la tecla **PLAY/PAUSE ▶▶▶ 13**.
- Después de haber tocado los títulos, el aparato pasa a la posición **STOP** o, si fuese posible otra vez a la posición **PAUSE** y selecciona un programa alternativo.
- La indicación **■** luce.
- Pulsando de nuevo la tecla **PLAY/PAUSE ▶▶▶ 13** se puede tocar ahora este programa alternativo. El aparato pasa a continuación **■** la posición **Stop**.

Nivel de salida

- Con las teclas **OUTPUT LEVEL 22** tiene Vd. la posibilidad de variar el nivel de salida en las tomas de conexión **OUTPUT LINE 23** (indicación en el display 11).

Tecla DISPLAY 5

Con la tecla **DISPLAY 5** se puede conmutar la visualización **11** en tres diferentes posiciones:

- a) El tiempo durante el cual se reproduce un título,
 - b) el tiempo restante de un título y
 - c) el período restante para reproducir el CD o ■ título memorizado.
- ¡Todas las visualizaciones se hacen en minutos y segundos!
El número del título se visualiza tanto en el Track Display como también en ■ calendario de títulos (intermitente).
En caso de que un CD abarca más de 20 títulos, en ■ calendario de títulos aparecen abajo ■ la derecha los signos **OVER** (véase fig. 10).

Seguridad eléctrica y supresión de radiointerferencias

El tocadiscos cumple con las normas internacionales de seguridad IEC 65 (VCE 0860) y con las normas de la Comunidad Europea 82/499 EWG (VDE 0875).

SVENSKA

- 1 **POWER** På-/frånkoppling.
- 2 Skivfack.
- 3 **ONE/ALL** Uppreppnings-tangent för enskild titel resp hela skivan.
- 4 **A-B** Tangent för upprepning av visst delstycke.
- 5 **DISPLAY** Tangent för öppning av indikeringen.
- 6 **AUTO SPACE** Trycks denna tangent, uppstår en paus på 4 sekunder mellan varje titel.
- 7 **EDIT** Tangent för inmatning av önskad återgivningstid.
- 8 **INTRO** Varje titel spelas helt kort i ca 10 sekunder.
- 9 **RANDOM** Tangent för programval via slumpgenerator.
- 10 **OPEN/CLOSE** Öppna/stänga skivfacket.
- 11 **Display**.
- 12 **REMOTE SENSOR** Mottagare för fjärrkontrollen.
- 13 **▶▶▶ PLAY/PAUSE** Tangent för återgivnings-start eller paus.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Tangent för stopp samt för radering av programmeringen.
- 15 **SKIP**
 - ◀◀ Titelval bakåt.
 - ▶▶ Titelval framåt.
- 16 **SEARCH**
 - ◀◀ Sökning bakåt.
 - ▶▶ Sökning framåt.
- 17 Knapp för val av musikstycke nummer 21–99.
- 18 **PROGRAM** Tangent för programmering av önskad musiktitel.
- 19 **PHONES** Anslutningsuttag för medel- och höghögsta stereohörlurar med 6,3 mm jack-kontakt.
- 20 Volymreglering för hörlur-uttag.
- 21 Tangenter för direkt titelval resp programmering av önskad titel.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (Endast via fjärrkontrollen)
 - ∧ Utgångsnivån minskas.
 - ∨ Utgångsnivån ökas.
- 23 **OUTPUT LINE** Uttag för anslutning av förstärkare.
R = högra kanalen, L = vänstra kanalen.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** Uttag för DAT.

Funktionerna 3 till 18 samt 21 till 22 kan även aktiveras via fjärrkontrollen.

Varning

Denna CD-spelare arbetar med osynligt laserljus. När apparaten är öppen tränger laserstrålningen ut under skivhållarlarmen. Titta ej mot strålen och kom ej i kontakt med strålen!

Laserstrålning i apparatens inre. För undvikande av strålningsskador bör apparaten inte öppnas av andra kvalificerade fackmän.

Förklarade etikett på baksidan (fig. 11).

Varningsetikett vid skivschaket (fig. 12).

Viktigt

- Skydda apparaten mot fukt.
- Fingeravtryck, damm och kondensvatten på CD-skivan kan orsaka av med en mjuk trasa.
- Om CD-spelaren kommer in från kyla i värme får den inte kopplas på omedelbart. Då kan nämligen kondensvatten komma på den optiska laserlinsen, vilket kan leda till funktionsstörningar.
- När apparaten körs måste den stå vågrätt!
- Vid transport av apparaten skall skivan tas ut.
- **Dra ur nätkontakten innan du öppnar apparaten!**

Anslutning till växelströmnät

- Spelaren ansluts enligt spänningsuppgift på märkplåten till en nätspänning på 230 V/50 Hz eller 120 V/60 Hz.
- Spelaren är spänningsförändringsbar även i avstängt tillstånd. Vill man stänga av den helt från nätet, måste man dra ut nätkontakten.

Anslutning till förstärkaren

- Medels bifogad Cinch-kabel förbinder man anslutningsbussningen **OUTPUT R** med bussningen «höger» på VD-ingången på förstärkaren och anslutningsbussningen **OUTPUT L** med bussningen «vänster» på CD-ingången på förstärkaren.
- Finns ingen CD-ingång på förstärkaren, kan man istället använda någon annan högnivå-ingång (t ex Tape, Tuner eller Aux).

På- och frånkoppling

- Med tangenten **POWER 1** kopplas apparaten på.
- Har ingen disk placerats i skivfacket, blinkar först display'n. Efter några sekunder indikeras **No disc** (fig. 2).
- Har en disk placerats i facket, blinkar först display'n. Därefter indikeras helt kort antalet musiktitlar på skivan samt deras totala återgivningstid. Därefter blir indikeringen (fig. 3) synlig.

Att lägga i en disk

- Tryck tangenten **OPEN/CLOSE 10**.
- Skivfacket körs ut. På display'n indikeras **OPEN**.
- Ta ut CD-skivan ur fodralet utan att beröra dess yta och lägg den så i facket, att texten pekar uppåt (fig. 1).
- Tryck om igen tangenten **OPEN/CLOSE 10**.
- Skivfacket körs in igen.
- På display'n syns indikeringen som beskrivits i avsnittet På-/frånkoppling.
- Skivfacket körs automatisk in efter att titeltangenten **21** eller tangenterna **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM ■** och **INTRO 8** har tryckts och skivan återges.
- Om skivfacket körs in med felaktigt ilagd disk eller om ingen disk alls har lagts i, blinkar först display'n. Efter några sekunder indikeras **No disc**.

Anslutning av DAT

Anslut uttaget **OUTPUT DIGITAL 24 ■** uttaget **INPUT DIGITAL** på din DAT-enhet. DU kan då spela över CD-Skivor på DAT-kassetter utan kvalitetsförlust.

Avspelning av disken

- Med tangenten **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** startas disken.
- I indikeringsdisplay'n visas titelnumret som spelas samt den tid, som redan är avspelande på musiktiteln.
- En pil indikerar funktionen **PLAY 13** (fig. 4).

Paus

- Genom att trycka tangenten **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** om igen, slår spelaren om till paus (fig. 5).
- Avkännaren förblir kvar i den aktuella positionen. Spelaren stumkopplas.
- Trycks tangenten **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** om igen, fortsätter avspelningen från denna position.

Stop

- Tangenten **■ STOP/CLEAR 14** trycks.
- Spelaren går fram till Stop-position.

Val av önskat musikstycke

Om du trycker på knapperna **21** kan du välja varje enskilt stycke på skivan. Det önskade stycket spelas upp direkt.

- Om du vill välja nummer 21 - 99 måste du först trycka på knapp **2- (17)**. Då visas 2 - i rutan. Varje gång du trycker på den knappen lägger du till 20. Sedan trycker du på den knapp **21** som gör att du kommer upp till önskat nummer.
- Om du t ex vill välja nummer 30 gör du så här: Tryck på knapp **2- (17)**. Då visas 2 - i rutan, dvs 20. För att komma upp till 30 återstår alltså 10. Tryck på 10, så har du valt nummer 30.
- Om du vill välja nummer 53 gör du så här: Tryck på **2- (17)** två gånger. Då visas 4 - i rutan, dvs 40. För att komma upp till 53 återstår alltså 13. Tryck på 13, så har du valt nummer 53.

Inställning av önskad musiktitel

- Genom att trycka på tangent **SKIP ►► 15** kopplar Du om till närmast högre titelnummer.
- Genom att trycka på tangent **SKIP ◄◄ 15** kopplar Du om till närmast lägre titelnummer.
- Om en av **SKIP 15** tangenterna trycks in i läge **■ STOP/CLEAR 14** ställs önskad titel in. Skivspelningen blir kvar i stoppläget. Avspelnning av titeln startas med **►► PLAY/PAUSE 13**.

Sökning framåt ►► och bakåt ◄◄

- Så länge **►►** eller **◄◄ SEARCH 16** hålls intryckt under avspelnning rör sig avkännaren snabbt framåt eller bakåt över skivan.
- Som kontroll hörs musikavsnitt.
- Släpps tangenter försätter avspelnningen från avkännarens aktuella läge.
- Om du trycker på tangent **►►** eller **◄◄ SEARCH 16** i pausläget återgår skivspelaren till pausläget när du släpper tangenten.
- Om sökningen aktiveras under avspelnning av ett lagrat musikprogram går avkännaren bara till början eller slutet på en musiktitel.

Repetition av en titel

- Tangenten **ONE/ALL 3** trycks en gång. **ONE** indikeras. Den valda titeln spelas om och om igen.

Repetition av hela disken resp av det lagrade programmet

- Tangenten **ONE/ALL 3** trycks två gånger. **ALL** indikeras.
- Hela disken resp hela det valda programmet repeteras.

Radering av repetitions-funktionen Repeat

- Trycks tangenter **ONE/ALL 3** ner en tredje gång, raderas funktionen **REPEAT** och avspelnningen fortsätter helt normalt.

Upprepning av önskat delstycke A-B

- Under återgivningen trycker Du tangenter **A-B 4**, och placerar därigenom tidsmarkeringen A på önskat ställe.
- Indikeringen A - blir synlig (fig. 6).
- Placera ut tidsmarkeringen B genom att trycka tangenter **A-B 4**.
- Indikeringen A - B blir synlig (fig. 7).
- Det önskade delstycket A-B upprepas nu kontinuerligt.
- Genom att om igen trycka tangenter **A-B 4** raderas denna funktion igen.

RANDOM, titelval via slumpgenerator

- Tryck tangenter **RANDOM 9**.
- Skivans återgivning startar. Titlarnas ordningsföljd bestäms i detta fall av en slumpgenerator.
- Genom att helt kort trycka tangenter **►►SKIP 15** sker omkoppling till nästa titel som valdes av slumpgeneratorn.
- Har man tryckt tangenter **ONE/ALL 3** upprepas skivan ändlös.
- Trycker man helt kort på tangenter **◄◄ 15** spelas den nyss återgivna titeln om igen.

INTRO titelsökning

- Trycker man tangenter **INTRO 8**, återges varje titel i 10 sekunder.

Programmering av olika musiktitar i valfri ordningsföljd

Man kan programmera upp till 25 titlar.

- Tryck tangenter **PROGRAM 18**.
- Indikeringen **PROGRAM** blir synlig på display'n (fig. 8).
- Med titeltangenterna **21** väljer Du önskad titel (se avsnittet: Val av önskad musiktitel).
- Titeln är programmerad.
- Nästa titel programmeras på samma sätt.
- Har redan 25 titlar programmerats, indikeras på display'n. **FULL**.
- I läget **STOP** kan man genom att trycka tangenter **DISPLAY 5** kontrollera vilka titlar man har lagrat.

Att starta det valda musikprogrammet

- Tryck tangenter **PLAY/PAUSE 13**.
- De programmerade musiktitlarna återges i den ordningsföljd som de programmerades.
- Med tangenter **SKIP 15** kan Du under återgivningen av en titel koppla om till nästa resp till föregående titel.
- Har alla programmerade titlar återgivits, går apparaten i stoppläge.
- Programmet kan återges på nytt.

Att radera programmeringen

- Tryck tangenter **PROGRAM 18** på nytt.
- Indikeringen **PROGRAM** på display'n slocknar. Programmet är raderat.
- Genom att helt kort trycka på tangenter **STOP/CLEAR 14** raderas titlarna en efter en i omvänd ordningsföljd.
- Programmet raderas också, om skivfacket körs ut eller om apparaten frångöps med tangenter **POWER 1**.

Auto Space

- Trycker man tangenter **AUTO SPACE 6**, får man vid avspelnningen av disken musikpauser mellan de enskilda titlarna.
- Dessa musikpauser behövs om eventuellt vid en överspelning på kassett för kassettekordens automatiska sökningssystem.

Edit

- Med tangenter **EDIT 7** har Du möjligheten, att programmera den önskade återgivningstiden, t ex för att spela in något på en bestämd restbandtid på en kassett.
- Utgående från Stop trycker Du tangenter **EDIT 7**. På indikeringsdisplay'n blir **EDIT** synligt (fig. 9).
- Med tangenterna **21** matar Du in den önskade tiden i minuter och sekunder.
- Sedan trycker Du tangenter **EDIT 7** en gång till. I rutan visas display **A**. Nu väljs automatiskt de titlar, som bäst fyller denna tid.
- Apparaten övergår till läget **PAUSE**.
- Med tangenter **PLAY/PAUSE ►► 13** startas tids-programmet.
- Har titlarna återgivits, går apparaten i läget **STOP** eller om möjligt tillbaka till **PAUSE** och väljer ett alternativt program.
- Display **B** lyser.
- Genom att om igen trycka tangenter **PLAY/PAUSE ►► 13** kan man nu återge detta alternativa program.
- Därefter går apparaten tillbaka till **STOP**.

Utgångsnivå

Med knapperna **OUTPUT LEVEL 22** på fjärrkontrollen kan du ändra utgångsnivån vid uttagen **OUTPUT LINE 23** (Display i rutan 11).

Tangenten DISPLAY 5

Med tangenter **DISPLAY 5** kan man koppla om indikeringen **11** i tre olika lägen:

- a) den redan återgivna tiden av en titel.
- b) den tid som är kvar på en titel
- c) den totala återgivningstiden som är kvar på CD-skivan resp på de lagrade titlarna.

Alla indikeringar sker i minuter och sekunder.

Titel-numren indikeras både på track-display'n och på titelkalendern (blinkande).

Om en CD har mer än 20 titlar, indikeras längst ner till höger på titelkalendern tecknet **OVER** (se fig. 10).

Elektrisk säkerhet och radioavstörning

Apparaten uppfyller de internationella säkerhetsnormerna IEC 65 (VCE 0860) och EG-normerna 82/499/EWG (VDE 0875).

- 1 **POWER** Interruttore acceso/spento.
- 2 Scomparto disco.
- 3 **ONE/ALL** Tasto per la ripetizione di un brano o rispettivamente del disco intero.
- 4 **A-B** Tasto per la ripetizione di un determinato brano parziale.
- 5 **DISPLAY** Tasto per la commutazione dell'indicazione.
- 6 **AUTO SPACE** Premendo questo tasto ■ crea un intervallo di 4 secondi tra i singoli brani.
- 7 **EDIT** Tasto per la programmazione di una determinata durata di lettura.
- 8 **INTRO** Ogni brano si sente per 10 secondi circa.
- 9 **RANDOM** Tasto per la selezione del programma mediante generatore casuale.
- 10 **OPEN/CLOSE** Apertura/chiusura dello scomparto disco.
- 11 **Display.**
- 12 **REMOTE SENSOR** Ricevente telecomando.
- 13 **▶▶▶ PLAY/PAUSE** Tasto per l'avviamento della riproduzione ■ per l'intervallo.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Tasto per l'arresto e per la cancellazione della programmazione.
- 15 **SKIP**
◀◀ Selezione brani precedenti.
▶▶ Selezione brani seguenti.
- 16 **SEARCH**
◀◀ Ricerca automatica di ritorno.
▶▶ Ricerca automatica in avanti.
- 17 Tasto per la selezione del numero del brano da 21 a 99.
- 18 **PROGRAM** Tasto per la programmazione di brani selezionati.
- 19 **PHONES** Presa di collegamento per cuffia stereofonica a media ed alta impedenza con spina ■ «jack» da 6,3 mm.
- 20 Controllo volume per l'uscita cuffia.
- 21 Tasti per la selezione diretta dei brani o rispettivamente per la programmazione dei brani scelti.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (solo tramite telecomando).
▼ Il livello d'uscita viene abbassato.
▲ Il livello d'uscita viene amplificato.
- 23 **OUTPUT LINE** Prese per il collegamento dell'amplificatore.
R = canale destro, L = canale sinistro.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** Presa per DAT.

Le funzioni dal 3 fino al 18 ed dal 21 al 22 possono essere azionate mediante il telecomando.

Attenzione

Questo Compact-Disc-Player funziona a raggi Laser invisibili. Quando l'apparecchio è aperto sotto il braccio supporto dischi escono dei raggi Laser. Non guardare nei raggi ■ non esporre visi. Nell'interno dell'apparecchio si trovano dei raggi Laser. Per evitare delle radiazioni far aprire l'apparecchio solo da personale specializzato. L'etichetta informazioni si trova sul retro dell'apparecchio (ill. 11). L'etichetta di pericolo all'interno dello scompartimento dischi (ill. 12).

Indicazioni importanti

- Proteggere l'apparecchio di umidità.
- Impronte digitali, polvere ed acqua condensata sul compact disc possono essere tolte con un panno morbido.
- Non avviare l'apparecchio immediatamente dopo lo spostamento da ambiente freddo ■ caldo. Dall'acqua condensata depositata sulla lente Laser può causare dei disturbi di funzionamento.
- Azionare l'apparecchio solo in posizione orizzontale.
- Durante il trasporto togliere il disco.
- **Prima di aprire l'apparecchio tirare l'interruttore di reset!**

Collegamento alla rete di corrente alternata

- L'apparecchio è da collegarsi, in conformità alle indicazioni sulla tensione della targhetta, o ad una tensione di rete di 230 V/50 Hz oppure 120 V/60 Hz.
- L'apparecchio conduce tensione anche quando è spento. Per separarlo completamente dalla rete bisogna estrarre la spina.

Collegamento all'amplificatore

- Collegare con un cavo cinch in dotazione la presa di collegamento **OUTPUT R** con la presa «destra» all'entrata del CD dell'amplificatore ■ la presa di collegamento **OUTPUT L** con la presa «sinistra» all'entrata del CD dell'amplificatore.
- Se all'amplificatore non si trova alcuna entrata del CD, si può usare un'altra entrata ad alto livello (per es. tape, tuner o aux).

Collegamento di un DAT

Collegare la presa **OUTPUT DIGITAL 24** con la presa **INPUT DIGITAL** sul vostro DAT. Avete la possibilità di riversare senza alcuna perdita del CD cassette DAT.

Accensione e spegnimento

- Accendere l'apparecchio mediante il tasto **POWER 1**.
- Se manca il disco lampeggia prima il display luminoso. Dopo alcuni secondi appare l'indicazione **No disc** (ill. 2).
- Se è già stato inserito un disco dapprima lampeggia il display. Di seguito verrà indicato per breve tempo il numero del brano di questo disco e la sua durata di lettura complessiva. In seguito apparirà l'indicazione secondo l'illustrazione 3.

Inserimento del compact-disc

- Premere il tasto **OPEN/CLOSE 10**.
- Lo scomparto del disco fuoriesce automaticamente. Sul display appare l'indicazione **OPEN**.
- Togliere il disco dalla custodia senza toccarne la superficie ed inserirlo con la scrittura rivolta in alto (ill. 1). - Premere di nuovo il tasto **OPEN/CLOSE 10**.
- Lo scomparto disco rientra.
- Sul display appare l'indicazione come descritto nel capitolo Accensione e spegnimento.
- Lo scomparto del disco rientra anche dopo la pressione dei tasti **21** e dei tasti **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** ■ **INTRO 8** e l'avviamento del disco comincia.
- Se lo scomparto del disco rientra perché il disco è stato inserito in modo errato o perché manca del tutto, prima lampeggia il display ■ dopo alcuni secondi appare l'indicazione **No disc**.

Riproduzione del disco

- Il disco viene avviato con il tasto **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13**.
- Nel display viene visualizzato il n° del pezzo tempo già riprodotto di questo pezzo musicale.
- Una freccia visualizza la funzione **PLAY 13** (ill. 4).

Pausa

- Ripremendo il tasto **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** l'apparecchio viene commutato su pausa (ill. 5).
- Lo scansionamento resta nella posizione momentanea. L'apparecchio commuta su muto.
- Dopo aver ripremuto il tasto **▶▶▶ PLAY/PAUSE 13** la riproduzione riprende a partire da questa posizione.

Stop

- Premere il tasto **■ STOP/CLEAR 14**.
- L'apparecchio va nella posizione di stop.

Selezione di un brano musicale voluto

- Azionando i tasti **21** può essere selezionato direttamente ogni brano del disco. Il brano voluto viene subito riprodotto.
- Per i brani 21-99 premere innanzitutto il tasto 2- (**17**), sul display compare 2-. Con i tasti **21** completare il numero del brano, p.c.s.
- Per il brano Nr. 30:
Premere il tasto 2- (**17**), sul display compare 2-.
- Premere il tasto 10 dei brani. Il brano Nr. 30 è selezionato.
- Per il brano Nr. 63:
Premere per due volte il tasto 2- (**17**), sul display compare 4-.
- Premere il tasto 13 dei brani. Il brano Nr. 53 è selezionato.

Selezione di un determinato brano musicale

- Premendo il tasto **SKIP ►► 19** si avanza sempre di un titolo.
- Premendo il tasto di ritorno **SKIP ►► 15** si ritorna sempre al brano precedente.
- Azionando uno dei tasti **SKIP 15** dalla posizione **■ STOP/CLEAR 14**, si preseleziona il brano desiderato. L'apparecchio resta in posizione d'arresto. Bisogna quindi avviare la lettura del brano mediante il tasto **►► 11 PLAY/PAUSE 13**.

Ricerca in avanti ►► ricerca indietro ◄◄

- Se si preme il tasto **►►** o **◄◄ SEARCH 16** durante la riproduzione, lo scansionatore si muove velocemente sopra il disco ion avanti o indietro, sino a quando resta premuto il tasto.
- Come controllo si possono ascoltare brani di musica.
- Dopo aver rilasciato il tasto la riproduzione riprende dalla posizione momentanea.
- Se si preme il tasto **►►** o **◄◄ SEARCH 16** nella posizione di pausa, l'apparecchio ritorna nella posizione di pausa dopo aver rilasciato il tasto.
- Se viene attivata la ricerca durante la riproduzione di un programma musicale memorizzato, lo scansionatore va solo sino all'inizio o alla fine di un pezzo musicale.

Ripetizione di un pezzo

- Premere una volta il tasto **ONE/ALL 3**. Appare la visualizzazione **ONE**. Il pezzo selezionato viene ripetuto in continuazione.

Ripetizione di tutto il disco, risp. di un programma memorizzato

- Premere due volte il tasto **ONE/ALL 3**. Appare la visualizzazione **ALL**.
- Viene ripetuto tutto il disco risp. il programma selezionato.

Cancellare la funzione di ripetizione Repeat

- Si se preme il tasto **ONE/ALL 3** per la terza volta, si rispegne la funzione **REPEAT** e la riproduzione continua normalmente.

Ripetizione di un brano parziale A-B

- Durante la lettura porre il marcatempo A al punto desiderato mediante pressione del tasto **A-B 4**.
- L'indicazione A- appare (ill. 6).
- Porre il marcatempo B premendo di nuovo il tasto **A-B 4**.
- L'indicazione A-B s'illumina (ill. 7).
- Il brano parziale selezionato A-B viene ripetuto continuamente.
- Premendo di nuovo il tasto **A-B 4** questa funzione viene ancora cancellata.

RANDOM, selezione dei brani tramite il generatore casuale

- Premere il tasto **RANDOM 9**.
- La lettura del disco comincia. La sequenza dei brani riprodotti avviene a caso e viene determinato tramite un generatore casuale.
- Sforando il tasto **►► 1 SKIP 15** si commuta sul prossimo brano, determinato dal generatore casuale.
- Avendo premuto il tasto **ONE/ALL 3**, il disco viene ripetuto in continuazione.
- Sforando il tasto **◄◄ 15 SKIP 15**, il brano appena riprodotto verrà ripetuto dall'inizio.

INTRO ricerca automatica dei brani

- Dopo la pressione del tasto **INTRO 8** ogni brano viene riprodotta per 10 secondi.

Programmazione di diversi brani musicali nella sequenza preferita

Si potranno programmare fino a 25 brani.

- Premere il tasto **Programmi 18**.
- L'indicazione **PROGRAM** appare sul display (ill. 8).
- Selezionare il brano desiderato mediante i tasti **21**, (vedi il capitolo «Selezione di un determinato brano»).
- Il brano è programmato.
- Programmare i brani seguenti allo stesso modo.
- Oltrepassando il massimo di 25 brani sul display apparirà l'indicazione **FULL**.

- Nella posizione **STOP ■** premendo ripetutamente il tasto **DISPLAY 5** è possibile controllare quali brani sono già memorizzati.

Avviamento del programma musicale programmato

- Premere il tasto **PLAY/PAUSE 13**.
- I brani programmati vengono riprodotti nella sequenza memorizzata.
- Mediante i tasti **SKIP 15** potete passare durante la riproduzione al brano successivo oppure rispettivamente ritornare a quello precedente.
- Alla fine della lettura di tutti i brani programmati, l'apparecchio va in posizione d'arresto.
- Volendo, si potrà ricominciare con la lettura del programma.

Cancellazione della programmazione

- Premere di nuovo il tasto **PROGRAM 18**.
- L'indicazione **PROGRAM** sul display si spegne. Il programma è cancellato.
- Sforando il tasto **STOP/CLEAR 14** i brani verranno cancellati nella sequenza inversa.
- Il programma viene anche cancellato quando lo scomparto del disco fuoriesce oppure quando l'impianto viene spento mediante il tasto **POWER 1**.

Auto Space

- Se è stato premuto il tasto **AUTO SPACE 6**, durante la riproduzione del disco vengono inserite delle pause musicali tra i singoli pezzi.
- Nel caso di registrazione su cassetta queste pause musicali sono eventualmente necessarie per il sistema automatico di ricerca del registratore.

Edit

Mediante il tasto **EDIT 7** avete la possibilità di programmare una determinata durata di lettura, per es. per completare con una registrazione una spazio musicale rimasto sul disco.

- Premere il tasto **EDIT 7** dalla posizione d'arresto.
- Sul display appare l'indicazione **EDIT 7** (ill. 9).
- Comporre il tempo desiderato in minuti e secondi mediante i tasti **21**.
- Premere di nuovo il tasto **EDIT 7**.
- Sul display compare l'indicazione **A**.
- Avviene automaticamente la selezione dei titoli che occupano il tempo selezionato nel miglior modo possibile.
- L'apparecchio va in posizione **PAUSE**.
- Avviare il programma del tempo memorizzato mediante il tasto **PLAY/PAUSE ►► 13**.
- Dopo la lettura dei brani, l'apparecchio va in posizione **STOP** o se possibile ancora in posizione **PAUSE** e avvia un programma alternativo.
- L'indicazione **B** è illuminata.
- Premendo di nuovo il tasto **PLAY/PAUSE ►► 13** questo programma alternativo potrà essere riprodotto.
- In seguito l'apparecchio va in posizione **STOP**.

Livello d'uscita

Con i tasti **OUTPUT LEVEL 22** del telecomando avete la possibilità di variare il livello d'uscita alle prese **OUTPUT LINE 23** (indicazione sul display **11**).

Tasto DISPLAY ■

Mediante il tasto **DISPLAY 5** l'indicazione **11** potrà essere commutata in tre posizioni diverse:

- a) il tempo di lettura già trascorso di un brano
- b) il tempo di lettura ancora rimanente di un brano e
- c) il tempo di lettura complessivo ancora rimanente del disco o rispettivamente dei brani memorizzati.

Tutte le indicazioni appaiono in minuti e secondi. Il numero del brano viene indicato sia sul track display come anche nell'elenco dei brani (lampeggiante).

Se un disco contiene più di 20 brani, sull'elenco dei brani appare nell'angolo destro inferiore il segno **OVER** (vedi ill. 10).

Sicurezza elettrica e soppressione delle interferenze radio

L'apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza internazionali IEC 85 (VCE 0860) ed alle norme della Comunità Europea 82/499/CEE (VDE 0875).

- 1 **POWER** Interruptor para ligar e desligar.
- 2 Compartimento de discos.
- 3 **ONE/ALL** Tecla para repetir um título ou o disco completo.
- 4 **A-B** Tecla para repetir um pedaço determinado.
- 5 **DISPLAY** Tecla para comutação da indicação.
- 6 **AUTO SPACE** Premindo esta tecla assegura um intervalo de 4 segundos entre os vários títulos.
- 7 **EDIT** Tecla para introduzir o tempo de música desejado.
- 8 **INTRO** Para tocar cada título apenas cerca de 10 segundos.
- 9 **RANDOM** Tecla para escolher o programa por gerador aleatório.
- 10 **OPEN/CLOSE** Abrir/fechar do compartimento dos discos.
- 11 **Display**.
- 12 **REMOTE SENSOR** Receptor para o telecomando.
- 13 **▶||| PLAY/PAUSE** Tecla para iniciar a reprodução ou pausa.
- 14 **■ STOP/CLEAR** Tecla para parar ou apagar a programação.
- 15 **SKIP**
 ◀◀ Escolha do título (retrocesso).
 ▶▶ Escolha do título (avanço).
- 16 **SEARCH**
 ▶▶ Busca (retrocesso).
 ◀◀ Busca (avanço).
- 17 Tecla para seleccionar o nº dos títulos - de 21 a 99.
- 18 **PROGRAM** Tecla para programar os títulos musicais desejados.
- 19 **PHONES** Tomada de conexão para auscultadores estêreo de alta impedância com uma ficha de banana de 6,3 mm.
- 20 Regulador de volume para a saída dos auscultadores.
- 21 Teclas para escolha directa do título ou programação dos títulos desejados.
- 22 **OUTPUT LEVEL** (só mediante o tele-comando)
 √ Diminuir o nível de saída.
 ✕ Aumentar o nível de saída.
- 23 **OUTPUT LINE** Tomadas de ligação para ligar o amplificador
 R = canal direito, L = canal esquerdo.
- 24 **OUTPUT DIGITAL** Tomada de ligação para o DAT.

As funções 3 a 18 e 21 a 22 também podem ser accionadas através do telecomando.

Cuidado

Este leitor de discos CD funciona com raios laser invisíveis. Quando o aparelho estiver aberto, saem raios laser por baixo do braço do suporte de discos.

Não olhe para os raios nem se exponha aos mesmos!
 No interior do aparelho existe radiação laser. A abertura da caixa do aparelho só é permitida a pessoal qualificado, para se evitarem danos causados por radiação.

Etiqueta de informação no reverso do aparelho (fig. 11).
 Etiqueta de aviso no interior, na caixa de discos (fig. 12).

Indicações importantes

- Não expor o aparelho humidade.
- Pó, dedadas e humidade que se encontrem na superfície do compact disc, poderão ser retirados com um pano macio.
- Não pôr o aparelho imediatamente a funcionar, quando o mesmo for transportado de um ambiente frio para um ambiente quente. A humidade que neste caso se possa formar sobre a lente para raios laser, poderá provocar avarias.
- O aparelho só deverá funcionar em posição horizontal.
- Ao transportar o aparelho, retirar primeiramente o disco do compartimento respectivo.
- **Antes de se abrir o aparelho, retirar a ficha de tomada!**

Ligação à rede

- O aparelho deverá ser ligado, segundo as indicações de placa de características, a uma tensão de 230 volts/50 c/s ou de 120 volts/60 c/s.
- Mesmo desligado, o aparelho está sob tensão. Para o separar totalmente da corrente, é necessário desligar a ficha da tomada.

Ligação ao amplificador

- Ligam com o fio cinch junto, o jack **OUTPUT R** ao jack «direito» da entrada CD do amplificador, e o jack **OUTPUT L** ao jack «esquerdo» da entrada CD do amplificador.
- Se o amplificador não tiver nenhuma entrada CD, poder-se-á utilizar outra entrada de nível de emissão elevado (p.ex. Tape, Tuner ou Aux).

Ligação de um DAT

Ligue a tomada de ligação **OUTPUT DIGITAL 24** com a tomada **INPUT DIGITAL** ao seu DAT. Obtém assim a possibilidade de fazer uma gravação genuína dos discos compactos CD para as cassetes DAT.

Ligar e desligar

- Com a tecla **POWER 1** pode ligar o aparelho.
- Se não tiver sido colocado um disco, o display torna-se intermitente. Depois de alguns segundos surge a indicação **No disc** (Fig. 2).
- Se houver um disco no aparelho, o display torna-se intermitente e, em seguida, é indicado, durante um curto espaço de tempo, o número de títulos musicais do disco e o seu tempo de duração total. Em seguida, surge a indicação (Fig. 3).

Como colocar o disco

- Premir a tecla **OPEN/CLOSE 10**.
- O compartimento de discos abre-se e no display surge a indicação **OPEN**.
- Retirar o compact-disc do etui sem tocar na superfície e colocá-lo de modo a que a inscrição aponte para cima (Fig. 1).
- Premir novamente a tecla **OPEN/CLOSE 10**.
- O compartimento dos discos fecha-se, no display surge a indicação descrita no ponto ligar/desligar.
- O compartimento de discos também se fecha ao premir a tecla de títulos **21** ou as teclas **▶||| PLAY/PAUSE 13**, **RANDOM 9** e **INTRO 8**, iniciando-se reprodução do disco.
- Se o compartimento de discos se fechar com um disco mal colocado ou sem disco, o display torna-se primeiro intermitente e, depois de alguns segundos, surge a indicação **No disc**.

Tocar o disco

- O disco começará a tocar premendo a tecla **▶||| PLAY/PAUSE 13**.
- No indicador aparecerá o número da música que está a ser tocada e o tempo desta música que já foi tocado.
- A função **PLAY 13** é indicada por uma seta (Fig. 4).

Pausa

- Premendo de novo a tecla **▶||| PLAY/PAUSE 13**, o aparelho passa para a função de pausa (Fig. 5).
- O fonocaptor permanece nesta posição. O aparelho fica mudo.
- Premendo novamente a tecla **▶||| PLAY/PAUSE 13**, o disco continuará a tocar a partir daquela posição.

Stop

- Premir a tecla **■ STOP/CLEAR 14**.
- O aparelho fica na posição stop.

Escolher o título de uma música desejada

- Premindo a tecla de títulos **21** pode escolher directamente qualquer título do disco compacto. O título escolhido é reproduzido logo a seguir.
- Para os títulos 21 a 99 deve premir primeiro a tecla 2- (17). A legenda 2- aparece no mostrador. Com as teclas **21** completa depois o nº do título. Por ex.:
- Para marcar o título nº 30:
 Premir a tecla 2- (17). No mostrador aparece a legenda 2-.
 Premir a tecla de títulos 10. O título de música nº 30 ficou escolhido.
- Para marcar o título nº 53:
 Premir duas vezes a tecla 2- (17). No mostrador aparece a legenda 4-.
 Premir a tecla de títulos 13. O título de música nº 53 ficou escolhido.

Seleção do título musical desejado

- Carregando na tecla **SKIP ►► 15** salta-se um título para a frente.
- Carregando na tecla de retrocesso **SKIP ◄◄ 15** salta-se um título para trás.
- Se a tecla **SKIP 15** for accionada a partir da posição de **■ STOP/CLEAR 14**, o título desejado é pré-seleccionado. O aparelho permanece na posição de Stop. O título começa a tocar carregando na tecla **►► 15 PLAY/PAUSE 13**.

Tecla de selecção de avanço ►►

e de retrocesso ◄◄

- Pressionando a tecla **►►** ou **◄◄ SEARCH 16** durante a reprodução, o fonocaptor correrá rapidamente sobre o disco, para a frente ou para trás, enquanto uma das teclas for pressionada.
- Poderão ouvir-se partes da música, para fins de controle.
- Soltando a tecla, o aparelho continua a tocar a partir da posição em que se encontrar o fonocaptor.
- Pressionando as teclas **►►** ou **◄◄ SEARCH 16** enquanto o aparelho estiver na posição de pausa, o aparelho volta à posição de pausa quando se soltam estas teclas.
- Pressionando as teclas **►►** ou **◄◄ SEARCH 16** durante a reprodução de um programa de música, o fonocaptor corre apenas até ao princípio ou ao fim da respectiva música.

Repetição de uma música

- Premer uma vez a tecla **ONE/ALL 3**. Aparece a indicação **ONE**. A música seleccionada repete-se continuamente.

Repetição de todo o disco ou de um programa memorizado

- Pressionar duas vezes a tecla **ONE/ALL 3**. Aparece a indicação **ALL**.
- E' repetido todo o disco ou o programa seleccionado.

Anulação da função repetitiva «Repeat»

- Quando se pressiona uma terceira vez a tecla **ONE/ALL 3**, a função **REPEAT** é anulada, e a reprodução continua de forma normal.

Repetição de um pedaço desejado A-B

- Durante a reprodução, pode colocar a marcação do tempo A no lugar desejado, premindo a tecla **A-B 4**.
- Surge a indicação A (Fig. 6).
- Colocar a marca do tempo B, carregando novamente na tecla **A-B 4**.
- A indicação A-B acende (Fig. 7).
- O pedaço escolhido A-B é repetido continuamente.
- Premindo novamente a tecla **A-B 4**, a função é apagada.

RANDOM, escolha de títulos através do gerador aleatório

- Premer a tecla **RANDOM 9**.
- O disco começa a tocar. A sequência dos títulos é determinada por um gerador aleatório.
- Tocando na tecla **►► 15 SKIP 15** pode passar ao próximo título escolhido pelo gerador aleatório.
- Ao carregar a tecla **ONE/ALL 3**, o disco é repetido continuamente.
- Tocando na tecla **◄◄ 15** o título tocado no momento começa a tocar outra vez do princípio.

INTRO Busca de títulos

- Premindo a tecla **INTRO 8** cada título é tocado durante 10 segundos.

Programação de diferentes títulos musicais na sequência desejada

Podem ser programados 25 títulos.

- Carregar a tecla **Program 18**. A indicação **PROGRAM** surge no display (Fig. 8).
- Escolher o título desejado com as teclas de títulos **21** (ver capítulo: escolha do título musical desejado).
- O título está programado.
- Os próximos títulos podem ser programados do mesmo modo.

- Depois de estarem memorizados 25 títulos, no display surge a indicação **FULL**.
- Na posição **STOP**, carregando várias vezes na tecla **DISPLAY 5**, pode ver que títulos estão memorizados.

Início do programa musical desejado

- Premer a tecla **PLAY/PAUSE 13**.
- Os títulos musicais programados são tocados na sequência programada.
- Com as teclas **SKIP 15** pode passar ao título anterior ou ao próximo título programado enquanto um título está a tocar.
- Depois de ter sido tocados todos os títulos programados, o aparelho coloca-se na posição **STOP**.
- O programa pode ser novamente tocado.

Como apagar a programação

- Carregar novamente a tecla **PROGRAM 18**.
- A indicação **PROGRAM** desaparece no display e o programa está apagado.
- Tocando na tecla **STOP/CLEAR 14** são apagados os títulos um a um na sequência inversa.
- O programa também é apagado ao abrir o compartimento do disco ou ao desligar o aparelho com a tecla **POWER 1**.

Auto Space

- Se se tiver pressionado a tecla **AUTO SPACE 6**, serão criadas lacunas musicais entre cada uma das músicas, quando as mesmas estiverem a ser tocadas.
- Quando se desejar gravar o disco numa cassette, estas lacunas musicais poderão ser necessárias para o sistema de busca automática do gravador de cassetes.

Edit

A tecla **EDIT 7** dá-lhe a possibilidade de programar um determinado tempo de escuta, p.e. para gravar o tempo restante de uma cassette.

- A partir a posição stop, carregar a tecla **EDIT 7**. No display surge a indicação **EDIT 7** (Fig. 9).
- Com as teclas **21** introduzir agora o tempo desejado em minutos e segundos.
- Premer novamente a tecla **EDIT 7**. No mostrador aparece a legenda **A**. São escolhidos automaticamente os títulos que se adaptam melhor ao tempo desejado.
- O aparelho coloca-se na posição **PAUSE**.
- Iniciar o programa com a tecla **PLAY/PAUSE ►► 13**.
- Depois de tocados os títulos, o aparelho coloca-se na posição **STOP** ou, caso possível, na posição **PAUSE** e escolhe um programa alternativo.
- A legenda **B** fica acesa.
- Premindo novamente a tecla **PLAY/PAUSE ►► 13** pode então ser tocado este programa alternativo.
- Em seguida, o aparelho coloca-se na posição **STOP**.

Nível de saída

Com as teclas **OUTPUT LEVEL 22** no tele-comando tem a possibilidade de alterar o nível de saída nas tomadas de ligação **OUTPUT LINE 23** (a legenda no mostrador é **11**).

Tecla DISPLAY 5

Com a ajuda da tecla **DISPLAY 5**, a indicação **11** pode ser colocada em três posições diferentes:

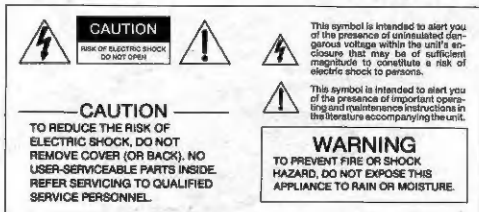
- o tempo tocado de um disco,
- o tempo que ainda resta de um título e
- o tempo que ainda resta de um CD ou dos respectivos títulos memorizados.

Todas as indicações são feitas em minutos e segundos! O número do título é indicado no track display e no calendário de títulos (indicação intermitente).

Caso um CD tenha mais de 20 títulos surge no quadrado inferior do calendário de títulos o sinal **OVER** (ver Fig. 10).

Segurança eléctrica e interferências

O aparelho foi concebido de acordo com as regulamentações internacionais IEC 65 (VCE 0860) e com as normas da CEE 82/499/CEE (VDE 0875).



IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.
5. Water and Moisture – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool.
6. Cords and Stands – The appliance should be used only with a cord and stand that is recommended by the manufacturer.
7. Wall or Ceiling Mounting – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. Power Sources – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

If your unit comes with a 2-core cable without a plug, make certain live and neutral leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present.

IMPORTANT: The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the main lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or colour BROWN or RED.

CAUTION:

To prevent electric shock do not use the (polarized) plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blade can be fully inserted to prevent blade exposure.

11. Grounding or Polarization – The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. Power-Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. Cleaning – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. Nonuse Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. Object and Liquid Entry – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. Damage Requiring Service – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
 - C. The appliance has been exposed to rain; or
 - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. Servicing – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bestätigt, daß der

CD-Spieler CD 1080 RC

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeleitet.

DUAL GmbH, St. Georgen/Schwarzwald

(Name des Herstellers/Importeurs)

Dual-Service-Stellen

Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen folgende Dual-Service-Stellen bereit:

Augsburg

Klaus Bielek
Turnerstraße 1/Ecke Schillstraße
8900 Augsburg
Telefon (08 21) 79 26 17

Berlin

Analog-Digital-Service
Reichsstraße 71
1000 Berlin 71
Telefon (030) 3 05 07 17

Jakob Glasberg

Albertstraße 12
1000 Berlin 62
Telefon (030) 7 81 20 44-45

Bielefeld

Uwe Fillies
Detmolder Straße 12
4800 Bielefeld
Telefon (05 21) 17 73 18

Bitterfeld

Harry Friedemann
Karl-Marx-Straße 65
O-4400 Bitterfeld
Telefon (04 41) 21 50

Bremen

John GmbH
Fritz-Thiele-Straße 13
2800 Bremen 1
Telefon (04 21) 8 36 58

Dortmund

Gehado Elektronik-Service GmbH
Auf dem Heiken 4 + 5
4800 Dortmund 15
Telefon (02 31) 3 75 01-0

Dresden

Electronic-Center Pima
Klosterstraße 5
O-8300 Pima
Telefon (056) 30 14

Düsseldorf

Otmar Langer
Neanderstraße 5
4006 Erkrath 1
Telefon (02 11) 24 24 74

Frankfurt

Gerz GmbH
Heerstraße 43
6000 Frankfurt 90
Telefon (069) 7 68 16 96

Freiburg

H. Gottschalk
Straße des Friedens 17
O-8200 Freiburg
Telefon (07 62) 4 70 71

Freiburg

HIFI-Service Franke
Wiesentalstraße 13
7800 Freiburg
Telefon (07 61) 4 26 71

Hamburg

AVT GmbH
Billstraße 30
2000 Hamburg 26
Telefon (040) 78 77 07

Hannover

Technik und Elektronik
Service Betriebs GmbH
Andertensche Wiese 11
3000 Hannover 1
Telefon (05 11) 32 73 75

Karlsruhe

Fritz Franke
Lotzbeckstraße 9
7500 Karlsruhe 21
Telefon (07 21) 57 00 70

Kassel

Walter Häusler GmbH
Oderweg 8
3501 Fuldaerbrück
Telefon (05 61) 58 20 77
Telefax 99 602

Kempten

W. Fahrner
Feilbergstraße 15
8980 Kempten
Telefon (08 31) 2 23 88

Koblenz

Michels GmbH & Co.
Dr.-Otto-Siedlung 50
5413 Bendorf
Telefon (02 62 22) 20 96
Telefax 8 69 744

Köln

Michels GmbH & Co.
Max-Planck-Straße 13
5000 Köln 40
Telefon (02 23 4) 5 60 56
Telefax 8 89 226

Leipzig

Phono-Kalitz
Portitzer Straße 4
O-7050 Leipzig
Telefon (041) 69 32 47

Loitz/Mecklenburg

G. Schubert
Thälmannstraße 38 b
O-2033 Loitz/Mecklenburg
Telefon (09 08) 577

Magdeburg

Wolfgang Singer
Straße des DSF 116
O-3011 Magdeburg
Telefon (091) 4 49 69

Mannheim

Werner Busalt
U 6, 6
6800 Mannheim
Telefon (06 21) 2 11 57

Meißen

Wolfgang Krause
Tonberg 1
O-8250 Meißen
Telefon (053) 23 25

München

Robert Bergmann
Weysacht Straße 78
8000 München 45
Telefon (089) 3 11 66 99

Neu-Ulm

Alfred Semler
Kranzweg 3
7910 Neu-Ulm
Telefon (07 31) 7 81 39

Nürnberg

Palmer Electronic
Rehderstraße 10
8500 Nürnberg 80
Telefon (09 11) 3 26 33 47

Ravensburg

Franz Denzel
Leiner Weg 3
7980 Ravensburg
Telefon (07 51) 3 12 81

Rudolstadt

Musikhaus Broemel
Ernst-Thälmann-Straße 31
O-8820 Rudolstadt
Telefon (07 926) 2 22 28

Saarbrücken

Norbert Barth
Mainzer Straße 48
6600 Saarbrücken 3
Telefon (06 81) 6 60 28

Stuttgart

Beck Audio-Video-Service
Schulstraße 19
7141 Benningen
Telefon (071 44) 1 67 59

Zwickau

Reichel & Trampler
M.-Pöschel-Straße 8
O-9540 Zwickau
Telefon (074) 35 38